



苏斯博士 双语经典

[美]苏斯博士 图文
孙若颖译

The SNEETCHES

AND OTHER STORIES

史尼奇
及其他故事



Dr. Seuss

全球销量逾2.5亿册

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

史尼奇及其他故事/(美)苏斯著;孙若颖译-北京:中国对外翻译出版公司,2007.1

(苏斯博士双语经典)书名原文:The Sneetches and Other Stories

ISBN 978-7-5001-1713-1

I. 史… II. ①苏… ②孙… III. ①英语-汉语-对照读物 ②童话-美国-现代 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 142727 号

(著作权合同登记:图字 01-2006-7175 号)

The Sneetches and Other Stories Chinese language translation © 2006 Dr. Seuss Enterprises, L. P. The Sneetches and Other Stories © 1961 Dr. Seuss Enterprises, L. P. All Rights Reserved.

出版发行/中国对外翻译出版公司

地址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮编/100044

传真/(010)68357870

电子邮箱/ctpc@public.bta.net.cn

网址/http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/李育超 薛振冰 王晓颖

责任编辑/薛振冰 李育超

特约编辑/王甘

责任校对/韩建荣 卓玛

英文朗读/Rayna Martinez Aaron Wickberg & Camila Tamayo

封面设计/大象设计

排 版/翰文阳光

印 刷/北京威灵彩色印刷有限公司

经 销/新华书店

规 格/787×1092 毫米 1/16

印 张/4.5

字 数/15 千字

版 次/2007 年 4 月第一版

印 次/2009 年 4 月第三次

印 数/15 001-18 000

ISBN 978-7-5001-1713-1 定价:18.60 元

 版权所有 侵权必究
中国对外翻译出版公司

音频下载:登录 <http://www.ctpc.com.cn> 点击“苏斯博士双语经典”。

本书采用了隐形码点读技术,页码所在的椭圆部分置入了隐形码,可配合爱国者点读笔产品点读发音。

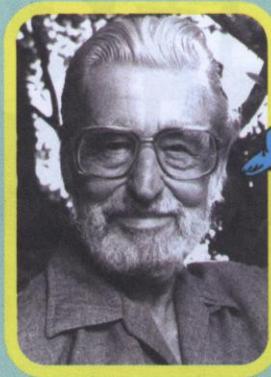
The
SNEETCHES
AND OTHER STORIES

史尼奇及其他故事



[美] Dr. Seuss 图文
孙若颖 译

中国出版集团
中国对外翻译出版公司



The more that you read, the more things you will know.
The more that you learn, the more places you'll go.

你读的书越多，你了解的就越多。你的知识越广博，你就
能去更多的地方。

——苏斯博士



- ★二十世纪最卓越的儿童文学作家之一
- ★一生创作48种精彩绘本
- ★作品被翻译成20多种文字和盲文
- ★全球销量逾2.5亿册
- ★曾获得美国图画书最高荣誉凯迪克大奖和普利策特殊贡献奖
- ★两次获奥斯卡金像奖和艾美奖
- ★美国教育部指定的重要阅读辅导读物

苏斯是谁？



1904年3月2日，苏斯博士出生于美国马萨诸塞州的斯普林菲尔德。他们一家住在费尔菲尔德大街34号，距离他父亲担任园长的森林动物园只有六个街区，距离图书馆只有三个街区，的确是孩子成长的理想场所。苏斯非常喜欢画动物园里的动物，再加上他与生俱来的想象力和幽默感，使得他日后开始把信手涂鸦作为自己的职业生涯。

他的名字 *Seuss* 是他的母亲海丽·埃塔·苏斯·盖泽尔的娘家姓。在他的幼年时代，母亲总是为他哼唱自己小时候学会的押韵儿歌，所以，苏斯博士创作韵文的能力和热情，很大程度上应该归功于他的母亲。

苏斯博士对自己的出生地斯普林菲尔德的鲜明印象几乎体现在他的所有作品中。例如：《霍顿孵蛋》中的努尔丛林就是森林动物园中河道的缩影，而《史尼奇及其他故事》中那稀奇古怪的卡车，很可能取材于他小时候在斯普林菲尔德街道上看到的诺克斯拖拉机。

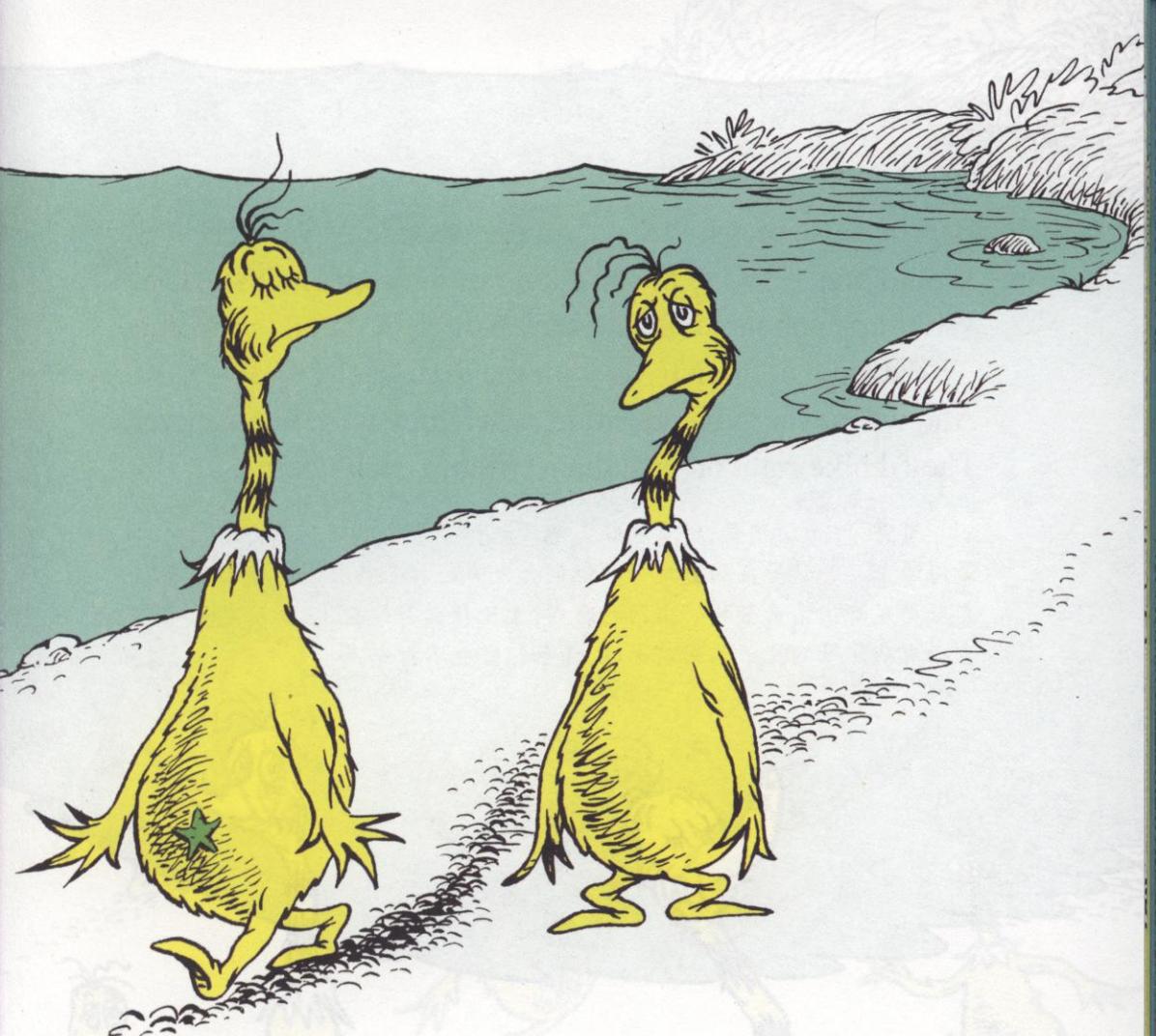




The **SNEETCHES**



史尼奇



Now, the Star-Belly Sneetches

Had bellies with stars.

The Plain-Belly Sneetches

Had none upon thars.

Those stars weren't so big. They were really so small
You might think such a thing wouldn't matter at all.

故事是这样的，星肚史尼奇的肚皮上有颗星，光肚史尼奇的肚皮上没有星。

那些星并不大，实际上，它们小到你可能会认为那个小东西微不足道。

But, because they had stars, all the Star-Belly Sneetches
Would brag, "We're the best kind of Sneetch on the beaches."
With their snoots in the air, they would sniff and they'd snort
"We'll have nothing to do with the Plain-Belly sort!"
And whenever they met some, when they were out walking,
They'd hike right on past them without even talking.

可是，因为这颗星，所有星肚史尼奇的鼻子都快翘到天上去了。“我们是海滩上品种最优良的史尼奇，”他们会大声地打着响鼻说，“我们不要和光肚史尼奇们沾亲带故。”出门的时候，无论什么时候碰上，星肚史尼奇都会径直从光肚的兄弟们面前走过，连个招呼也不打一声。

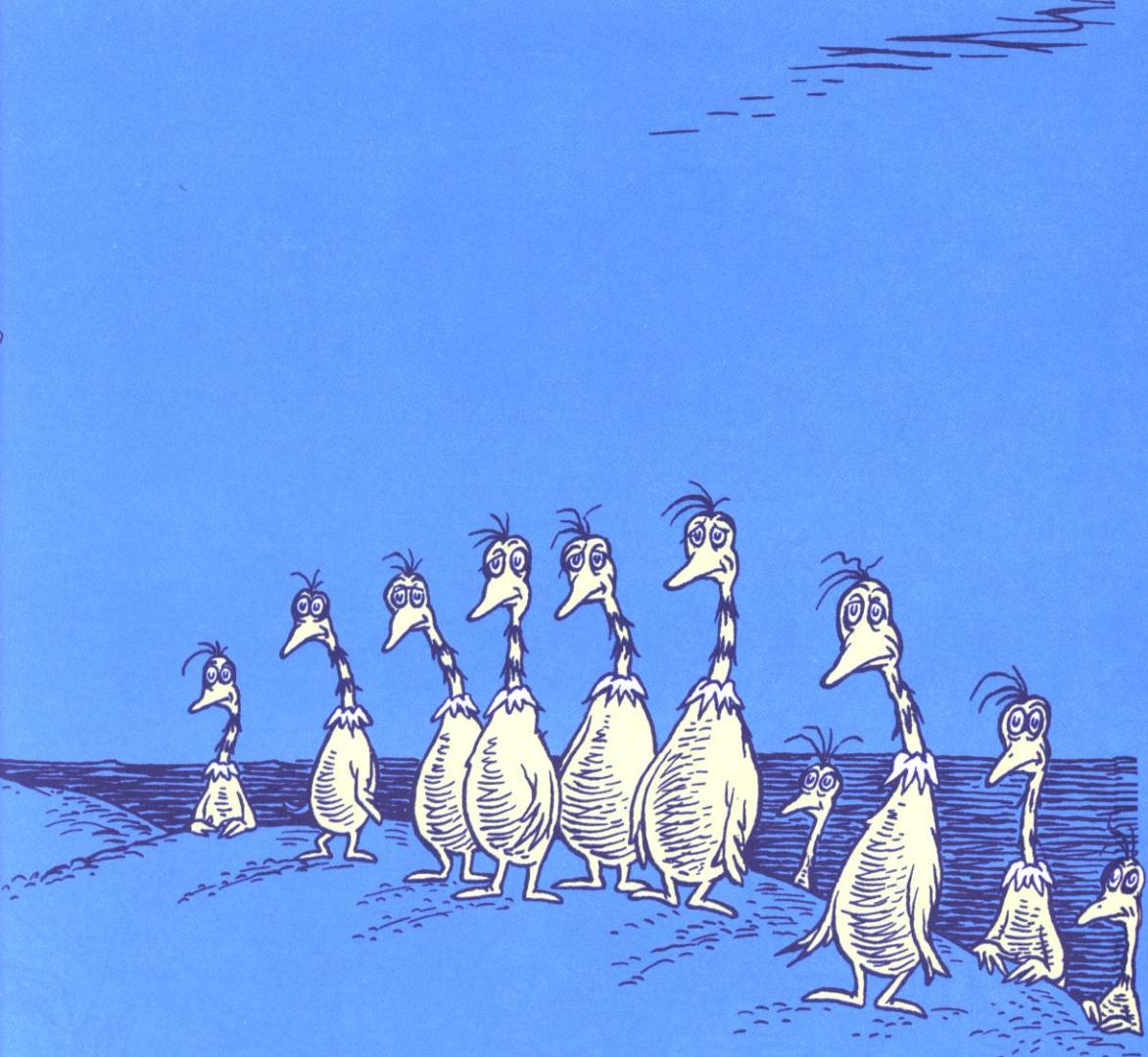




When the Star-Belly children went out to play ball,
Could a Plain Belly get in the game...? Not at all.
You only could play if your bellies had stars
And the Plain Belly children had none upon thars.

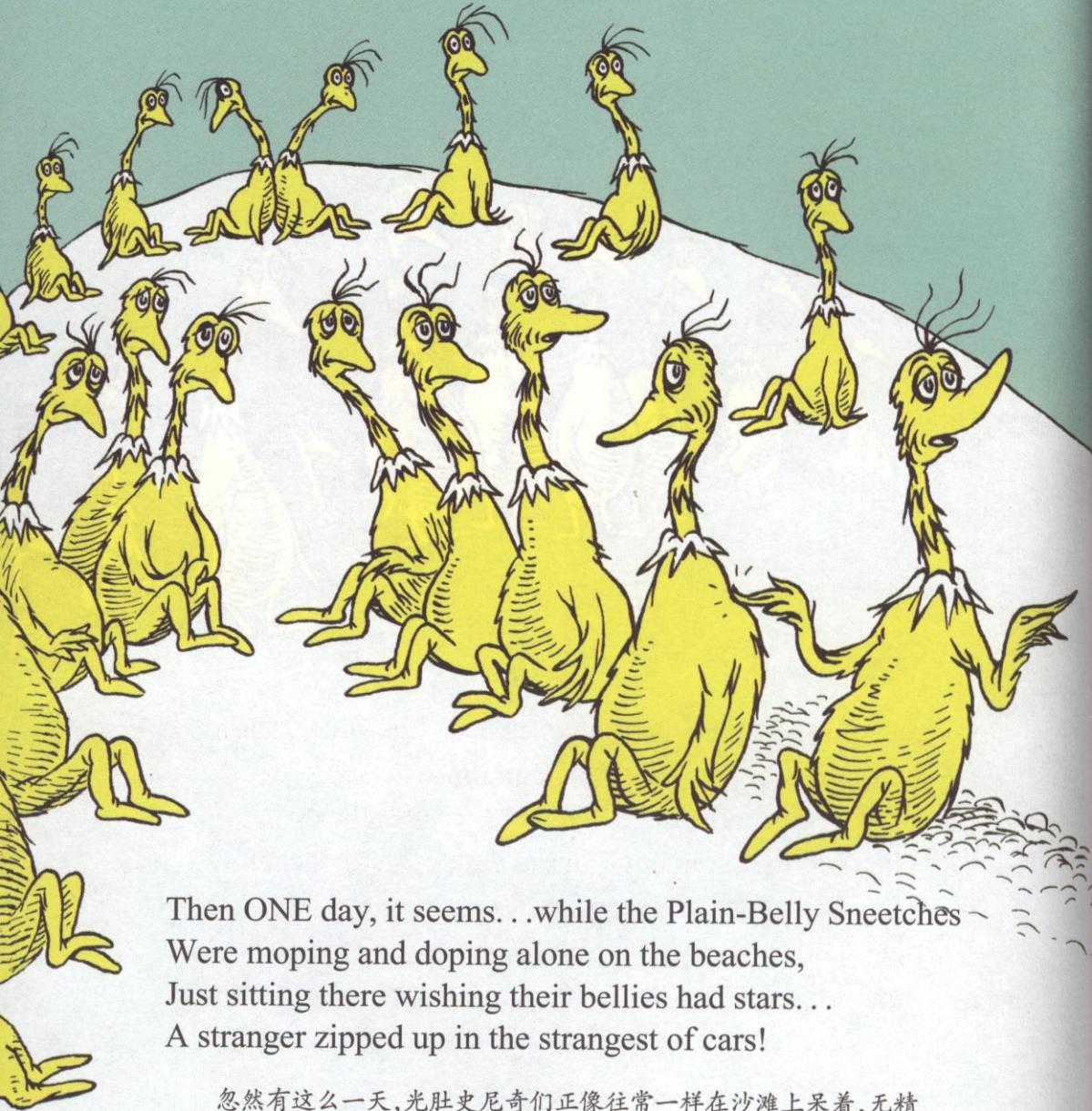
当星肚史尼奇的孩子们出门玩球的时候，光肚史尼奇可以加入么？不，根本不可能。只有肚皮上带星的史尼奇才可以玩，而光肚孩子们的肚皮上没有星。





When the Star-Belly Sneetches had frankfurter roasts
Or picnics or parties or marshmallow toasts,
They never invited the Plain-Belly Sneetches.
They left them out cold, in the dark of the beaches.
They kept them away. Never let them come near.
And that's how they treated them year after year.

当星肚史尼奇们举行野餐、聚会，吃着法兰克福烤香肠和软糖吐司的时候，他们从不邀请光肚史尼奇，而是把他们丢在又黑又冷的沙滩上，让他们一边呆着，永远不准靠近。年复一年，他们就用这种方式对待自己的光肚兄弟。



Then ONE day, it seems...while the Plain-Belly Sneetches
Were moping and doping alone on the beaches,
Just sitting there wishing their bellies had stars...
A stranger zipped up in the strangest of cars!

忽然有这么一天，光肚史尼奇们正像往常一样在沙滩上呆着，无精打采地做着肚皮上冒出颗星的白日梦，一个陌生人驾驶着一辆奇怪的车呼啸而来。

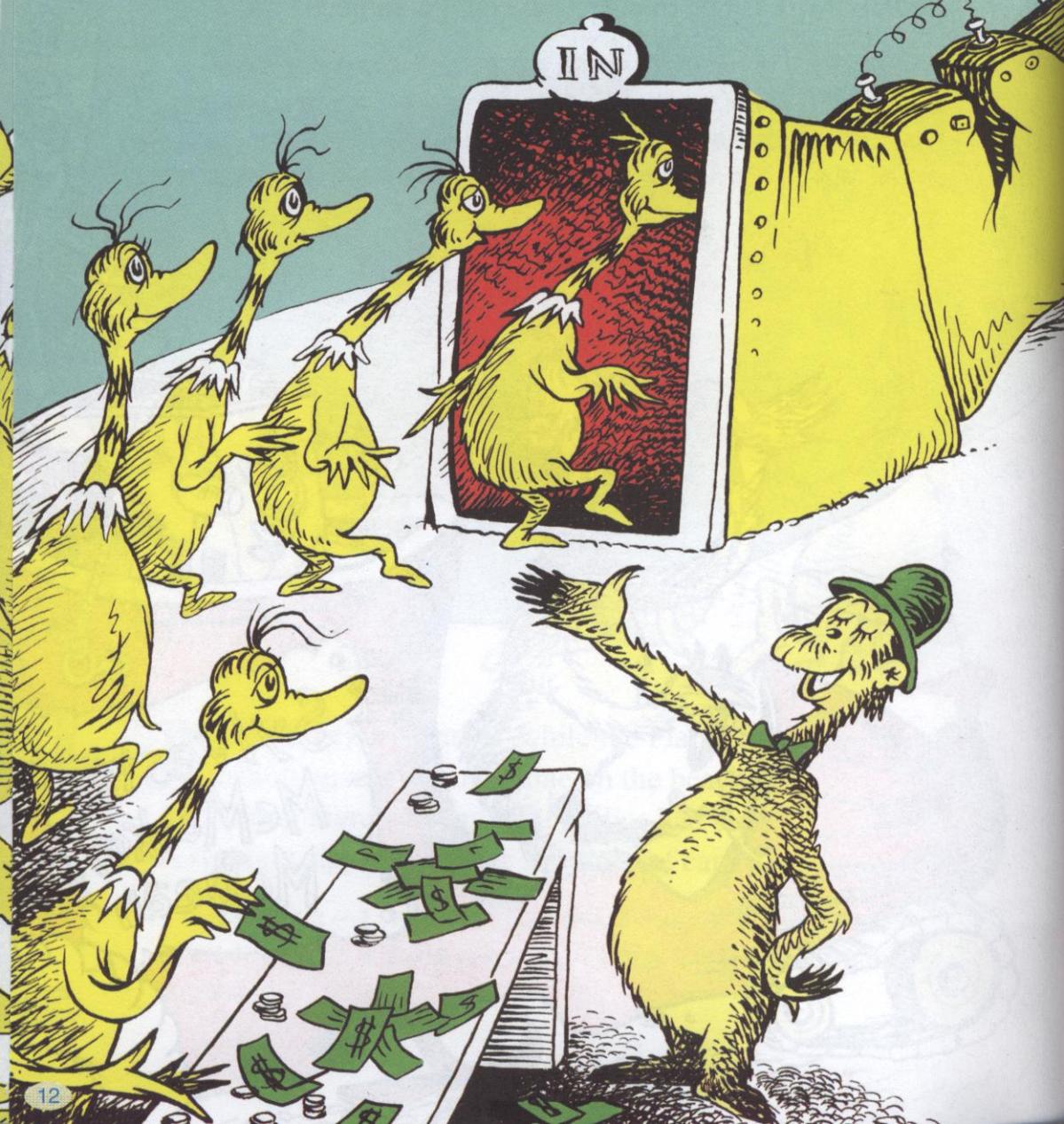
“My friends,” he announced in a voice clear and keen,
“My name is Sylvester McMonkey McBean.
And I’ve heard of your troubles. I’ve heard you’re unhappy.
But I can fix that. I’m the Fix-it-Up Chappie.
I’ve come here to help you. I have what you need.
And my prices are low. And I work at great speed.
And my work is one hundred per cent guaranteed!”

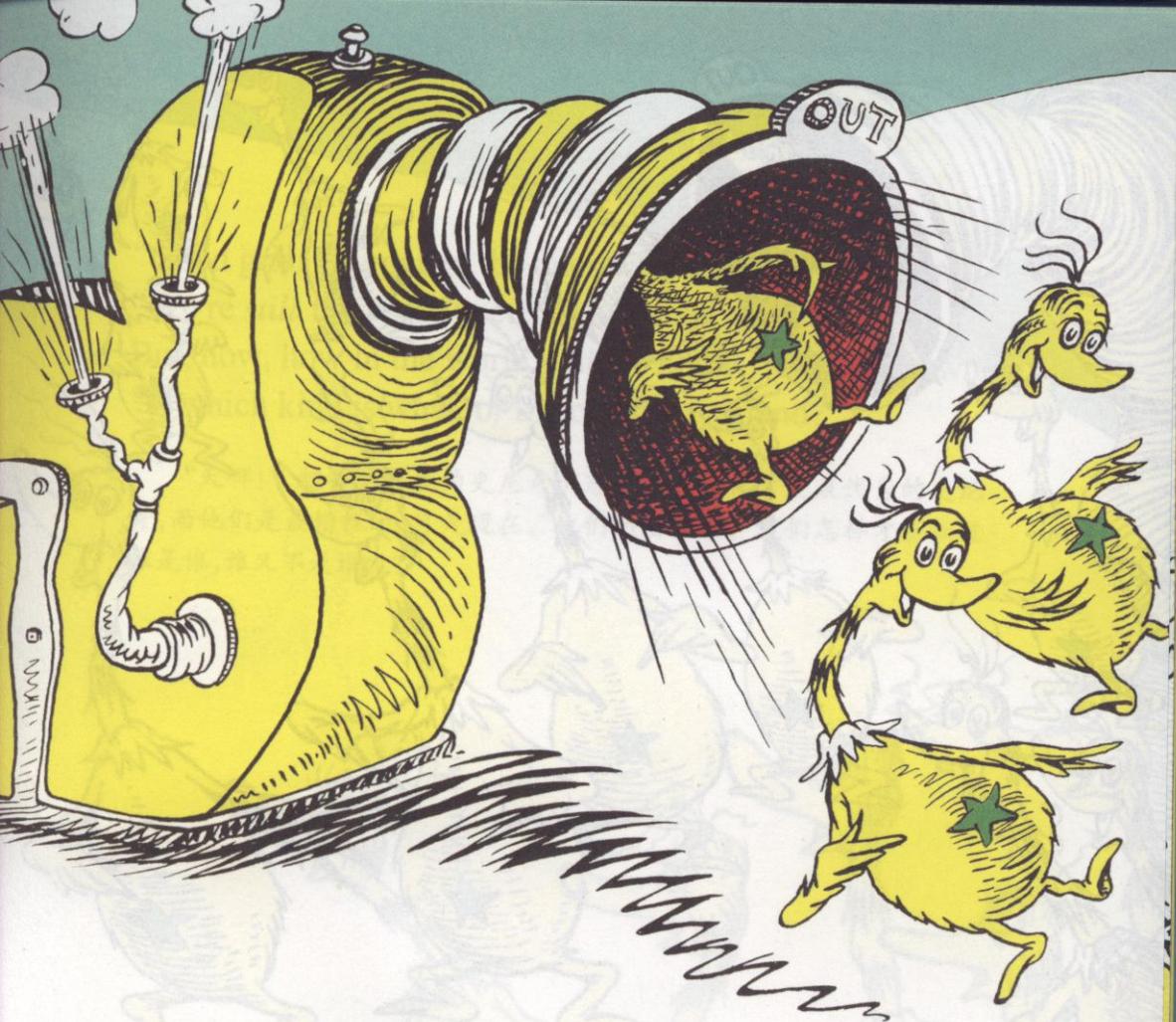
“朋友们，”这个家伙声音嘹亮地宣布道，“我的名字叫斯尔维斯特·麦克猴·麦克豆。我听说你们有烦恼，我听说你们不快乐。而我可以消除你们的烦恼，要知道，我是解决问题的专家。我是来帮助你们的，我有你们需要的东西。此外，我收费合理，效率一流。我的服务有百分之百的质量保证。”



Then, quickly, Sylvester McMonkey McBean
Put together a very peculiar machine.
And he said, "You want stars like a Star-Belly Sneetch...?
My friends, you can have them for three dollars each!"

转眼间，斯尔维斯特·麦克猴·麦克豆组装出一台很特别的机器，他说：“朋友们，你们想和星肚史尼奇一样肚皮上有颗星么？每人只要花三美元就可以梦想成真啦！”





“Just pay me your money and hop right aboard!”

So they clambered inside. Then the big machine roared
And it klonked. And it bonked. And it jerked. And it berked
And it bopped them about. But the thing really worked!
When the Plain-Belly Sneetches popped out, they had stars!
They actually did. They had stars upon thars!

“你们只要把钱给我，然后跳上这台机器就行了！”光肚史尼奇们争先恐后地爬了上去，巨大的机器开始咆哮，轰隆轰隆，发出阵阵巨响。突然，咯噔一下，机器停住了，然后砰地一声，史尼奇们像爆米花一样被喷了一地。但是奇迹真的发生了！光肚史尼奇的肚皮上出现了星！千真万确！他们终于如愿以偿！



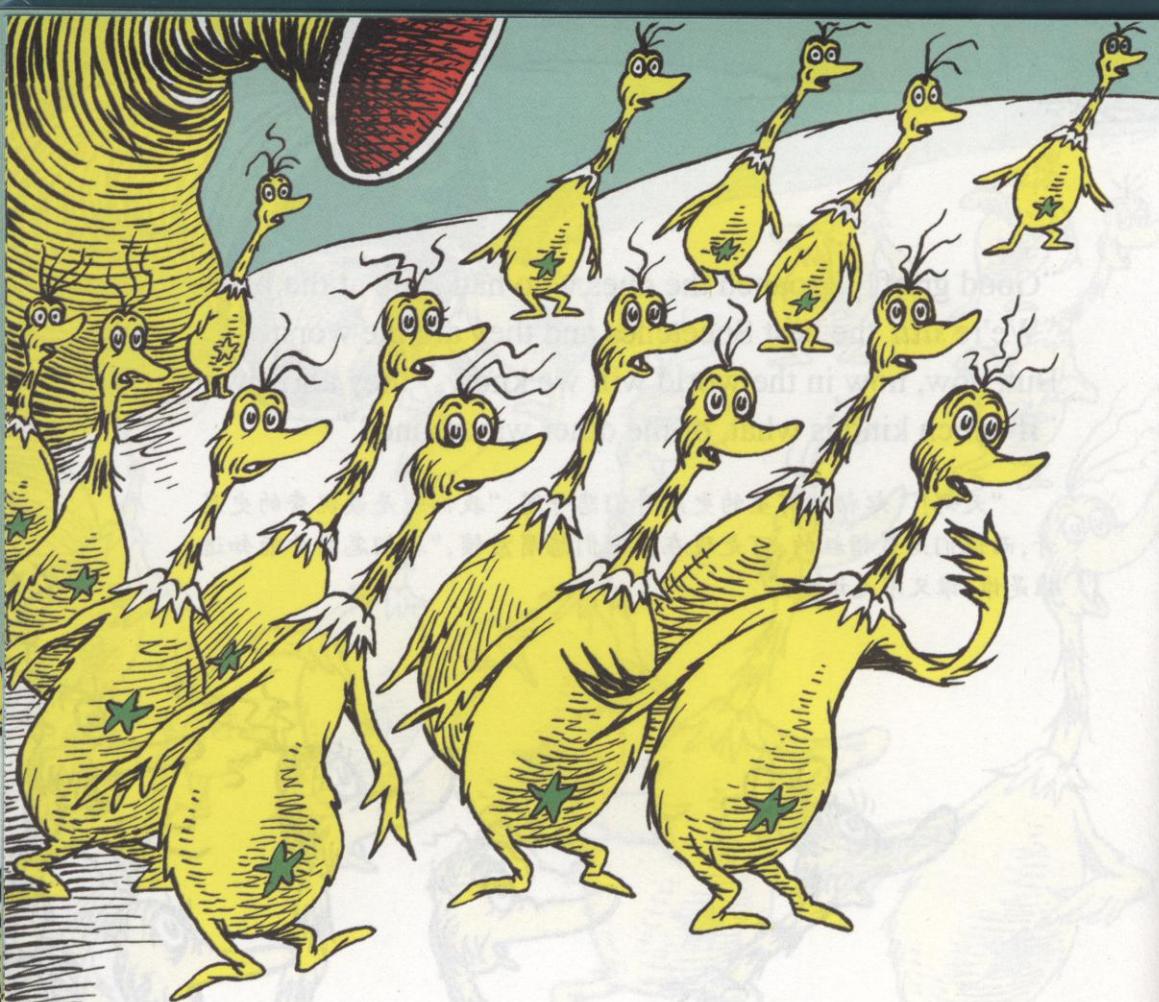
Then they yelled at the ones who had stars at the start,
“We’re exactly like you! You can’t tell us apart.
We’re all just the same, now, you snooty old smarties!
And now we can go to your frankfurter parties.”

“看啊，”他们冲着一开始就有星的史尼奇们喊道，“我们和你们一模一样，你们没法再对我们另眼相看啦！我们原本就是一样的，你们这些自以为是的势利眼！现在我们可以去参加你们的法兰克福香肠餐会了。”

“Good grief!” groaned the ones who had stars at the first.
“We’re *still* the best Sneetches and they are the worst.
But, now, how in the world will we know,” they all frowned,
“If which kind is what, or the other way round?”

“天哪！”起初就有星的史尼奇们悲呼道，“我们才是最优秀的史尼奇，而他们是最糟糕的。可是现在，”他们愁眉紧锁，“我们怎样才能知道谁是谁，谁又不是谁呢？”



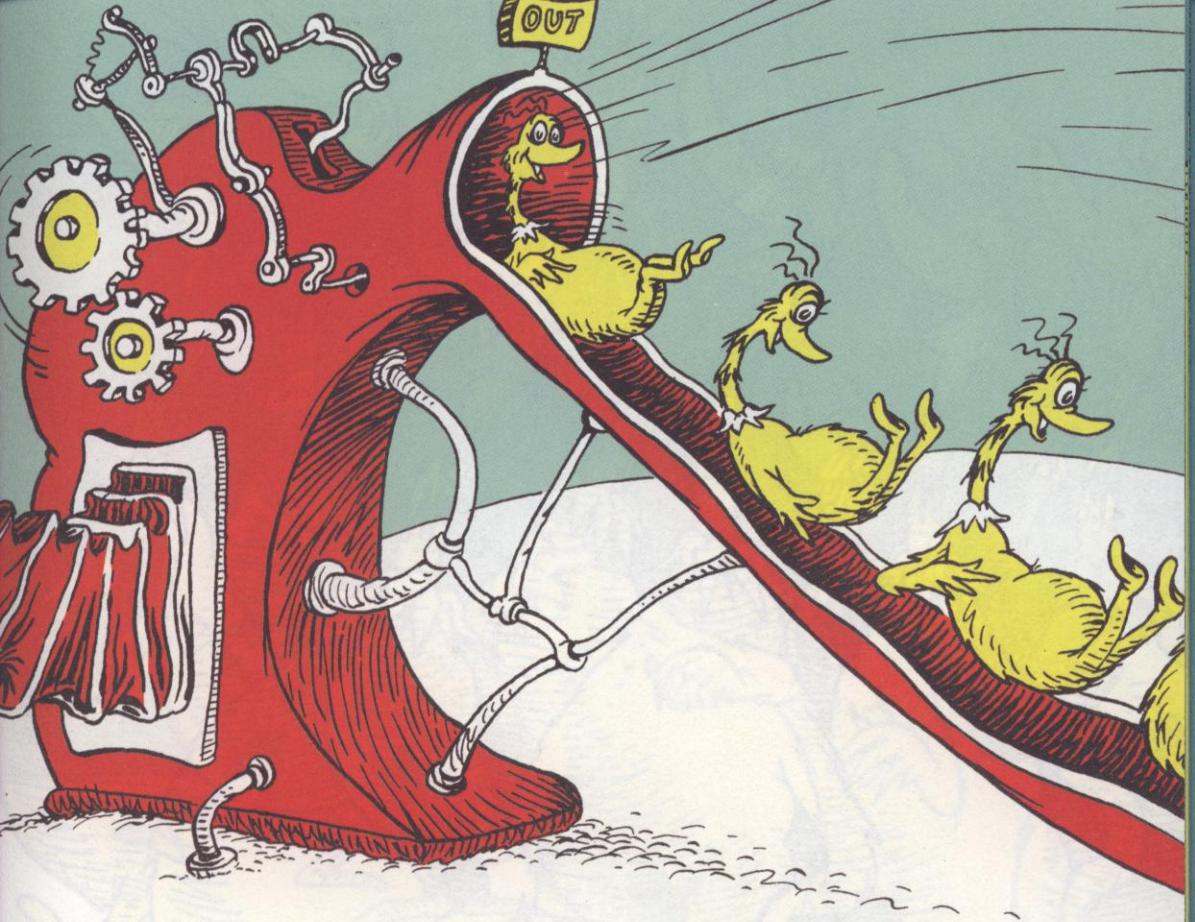


Then up came McBean with a very sly wink
And he said, "Things are not quite as bad as you think.
So you don't know who's who. That is perfectly true.
But come with me, friends. Do you know what I'll do?
I'll make you, again, the best Sneetches on beaches
And all it will cost you is ten dollars eaches."

就在这时，麦克豆走了过来，狡猾地挤了挤眼，说道：“事情不像你们想象得那么糟糕。确实，你们现在无法分清谁是谁，不过，跟我来，朋友们。知道吗，我可以让你们再次成为沙滩上最优秀的史尼奇，每人只需要花费十美元。”







“Belly stars are no longer in style,” said McBean.
“What you need is a trip through my Star-Off Machine.
This wondrous contraption will take off your stars
So you won’t look like Sneetches who have them on thars.”
And that handy machine
Working very precisely
Removed all the stars from their tummies quite nicely.

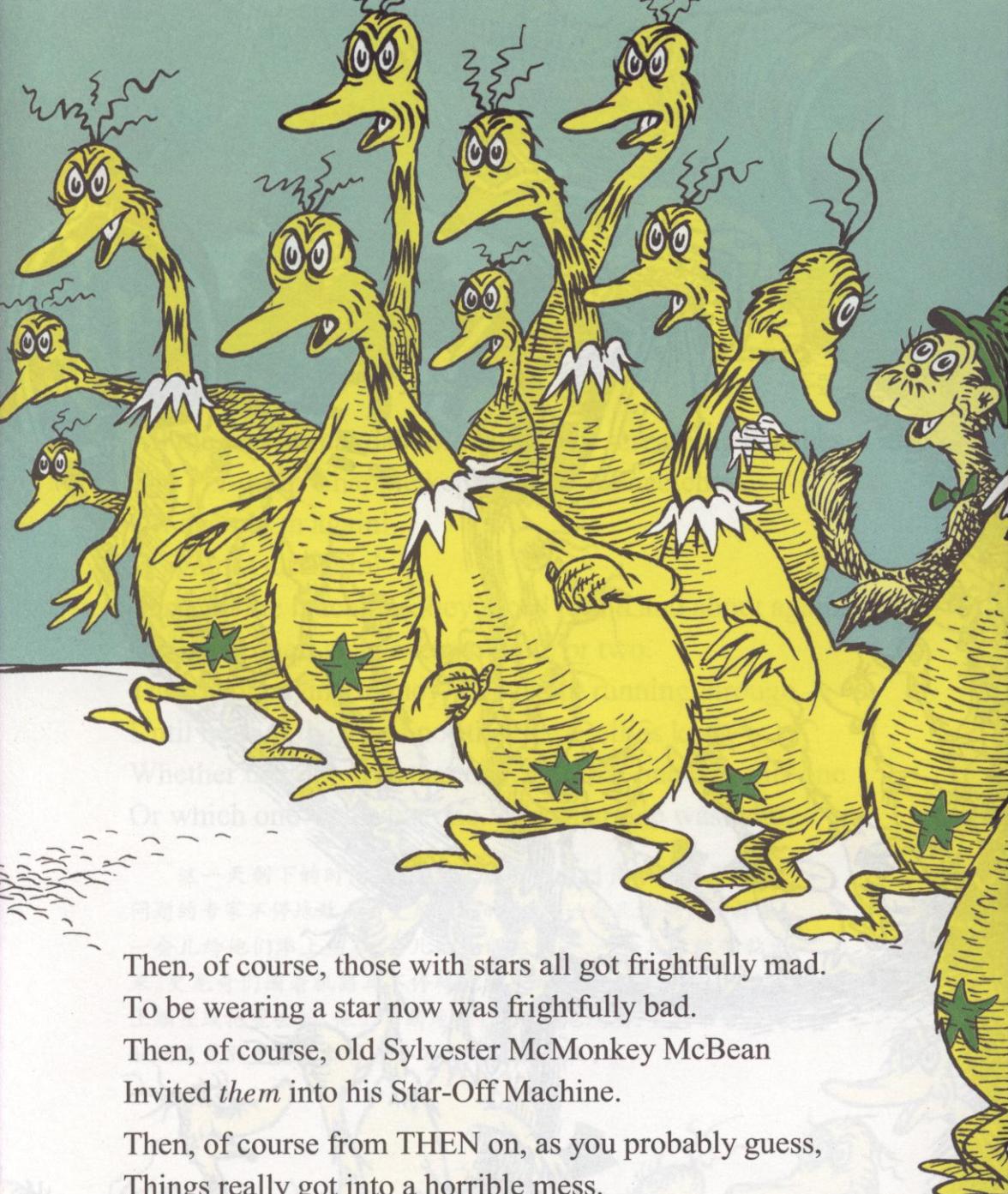
“肚皮上带星已经过时了，”麦克豆说，“你们需要的是到我的机器里做个‘去星’之旅。这台奇妙的机器会去掉你们肚皮上的星，这样你们就可以同那些肚皮上带星的家伙区别开来。”这台机器真好使，就这样，它又丝毫不差地把他们肚皮上的星星去掉了。

从那时开始，你对你也看得出来。事情乱成了一锅粥。



Then, with snoots in the air, they paraded about
And they opened their beaks and they let out a shout,
“We know who is who! Now there isn’t a doubt.
The best kind of Sneetches are Sneetches without!”

这些史尼奇又把鼻子翘到了天上，成群结队地走来走去。
他们张着大嘴，齐声高呼：“我们知道谁是谁！永远也不会弄错。
最优秀的史尼奇是不带星的史尼奇！”



Then, of course, those with stars all got frightfully mad.
To be wearing a star now was frightfully bad.

Then, of course, old Sylvester McMonkey McBean
Invited *them* into his Star-Off Machine.

Then, of course from THEN on, as you probably guess,
Things really got into a horrible mess.

可想而知，那些刚刚带上星的史尼奇气疯了，肚皮上带星转眼间又变成一件不光彩的事儿了。接着，当然喽，老斯尔维斯特·麦克猴·麦克豆又跑了过来，邀请这些史尼奇进入他的“去星”机器。

从那时开始，估计你也猜得出来，事情乱成了一锅粥。



Then, with the turn of a dial,
And they open up their veins.

The best kind of blood is green.

It flows right out of their hearts
And it flows right out of their ears.

It flows right out of their noses
And it flows right out of their toes.

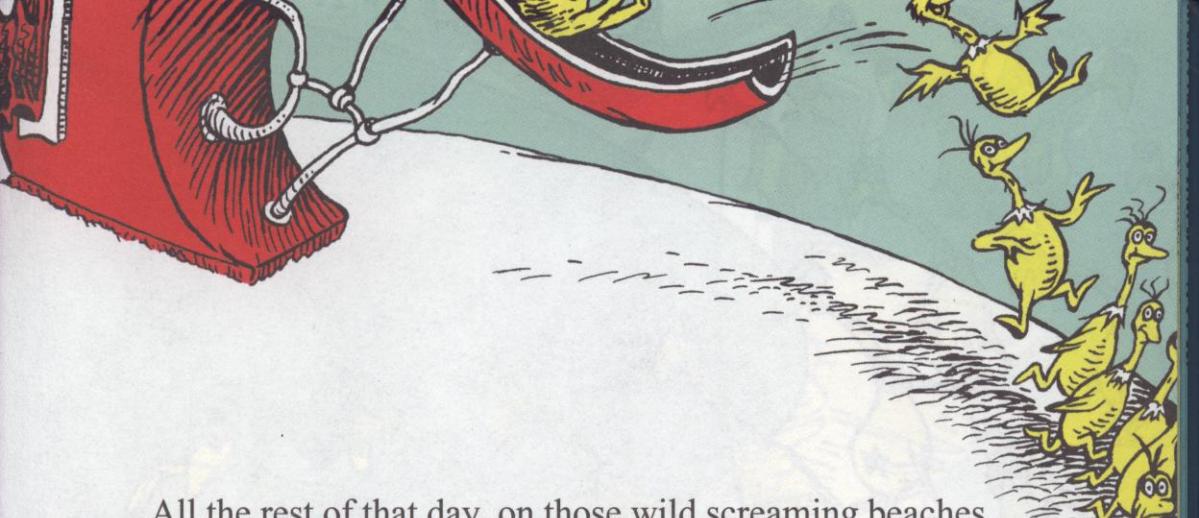
It flows right out of their mouths
And it flows right out of their bottoms.

It flows right out of their backsides
And it flows right out of their sides.

It flows right out of their bellies
And it flows right out of their bellies.

It flows right out of their wrists
And it flows right out of their ankles.

It flows right out of their ankles
And it flows right out of their wrists.



All the rest of that day, on those wild screaming beaches,
The Fix-it-Up Chappie kept fixing up Sneetches.

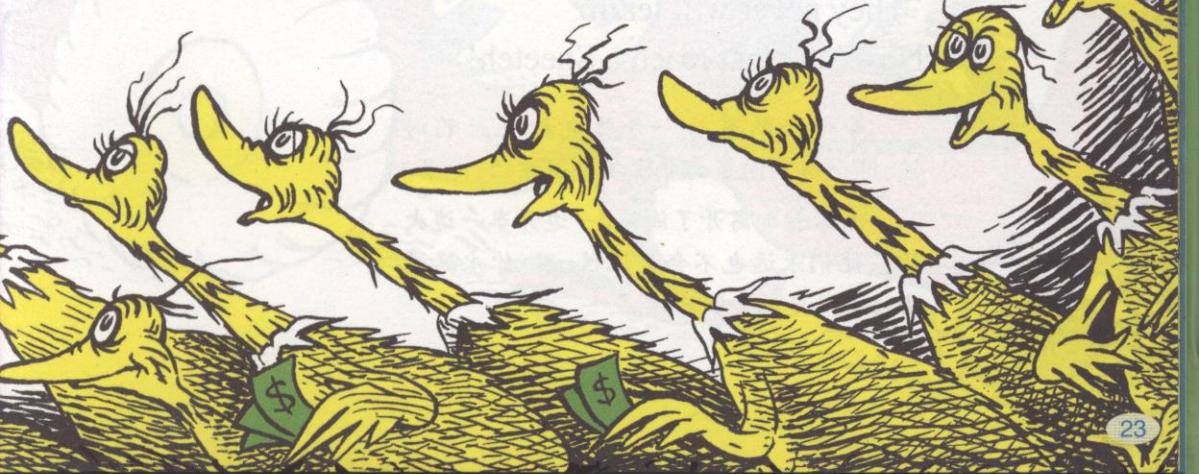
Off again! On again!

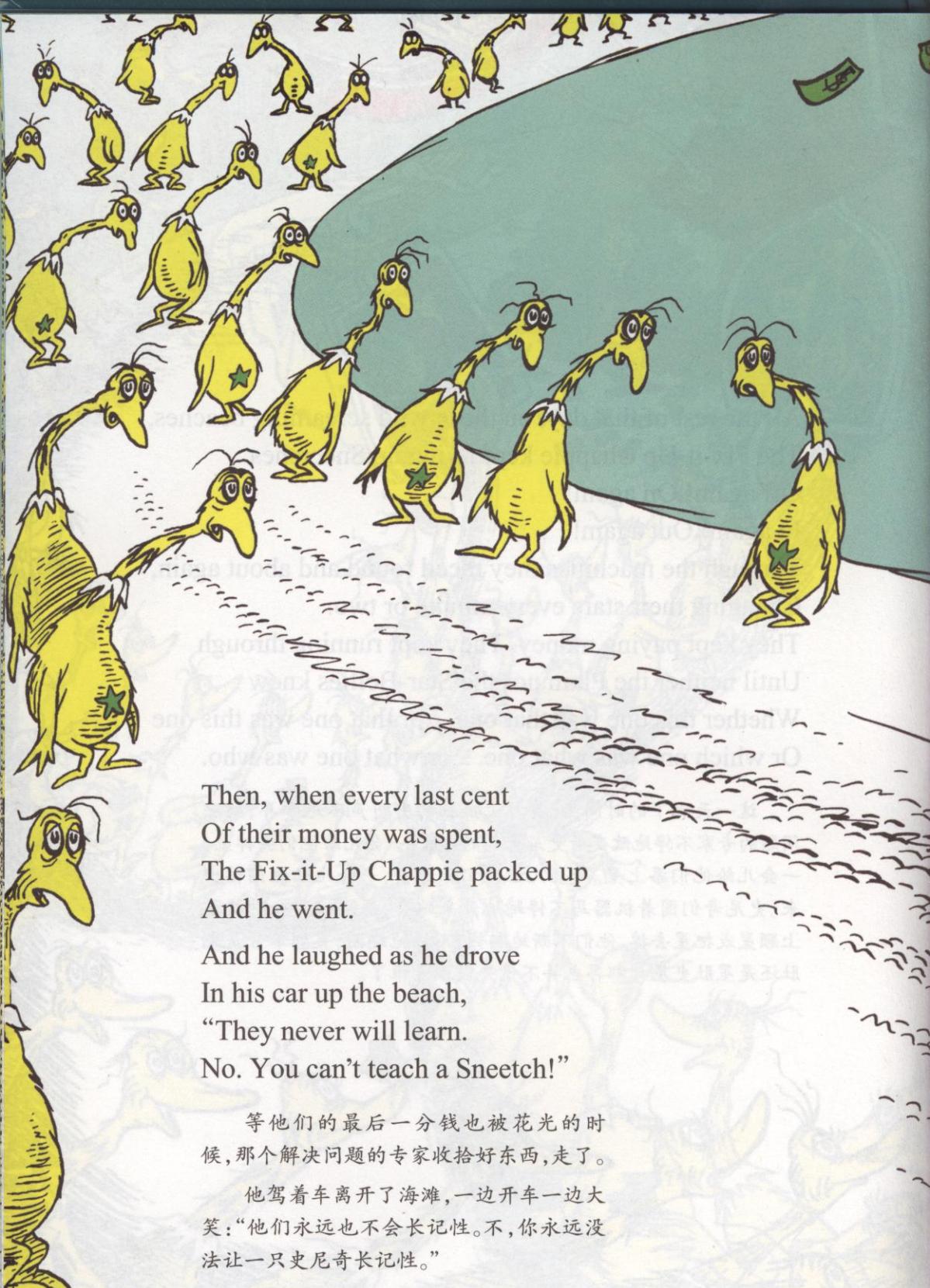
In again! Out again!

Through the machines they raced round and about again,
Changing their stars every minute or two.

They kept paying money. They kept running through
Until neither the Plain nor the Star-Bellies knew
Whether this one was that one...or that one was this one
Or which one was what one...or what one was who.

这一天剩下的时间里，海滩上疯狂的尖叫声不绝于耳，解决问题的专家不停地改变着史尼奇们的形象：一会儿给他们去掉星，一会儿给他们添上星。一会儿让他们钻进去，一会儿让他们钻出来。史尼奇们围着机器马不停蹄地奔来跑去，每隔一两分钟就添上颗星或把星去掉。他们不断地扔钱，不停地绕圈，直到不管是光肚还是星肚史尼奇都再也弄不清先前谁是谁了。





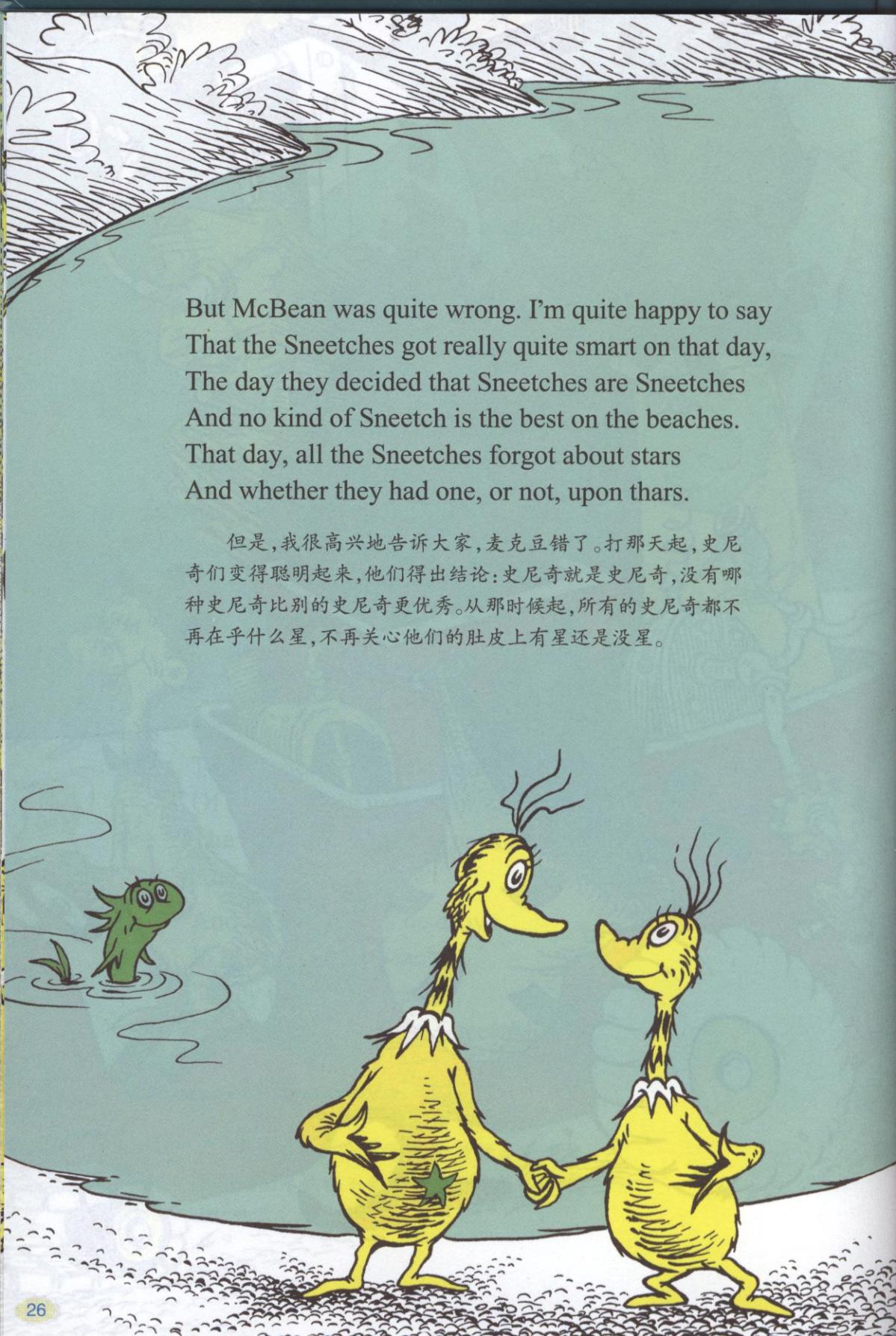
Then, when every last cent
Of their money was spent,
The Fix-it-Up Chappie packed up
And he went.

And he laughed as he drove
In his car up the beach,
“They never will learn.
No. You can’t teach a Sneetch!”

等他们的最后一分钱也被花光的时候，那个解决问题的专家收拾好东西，走了。

他驾着车离开了海滩，一边开车一边大笑：“他们永远也不会长记性。不，你永远没法让一只史尼奇长记性。”

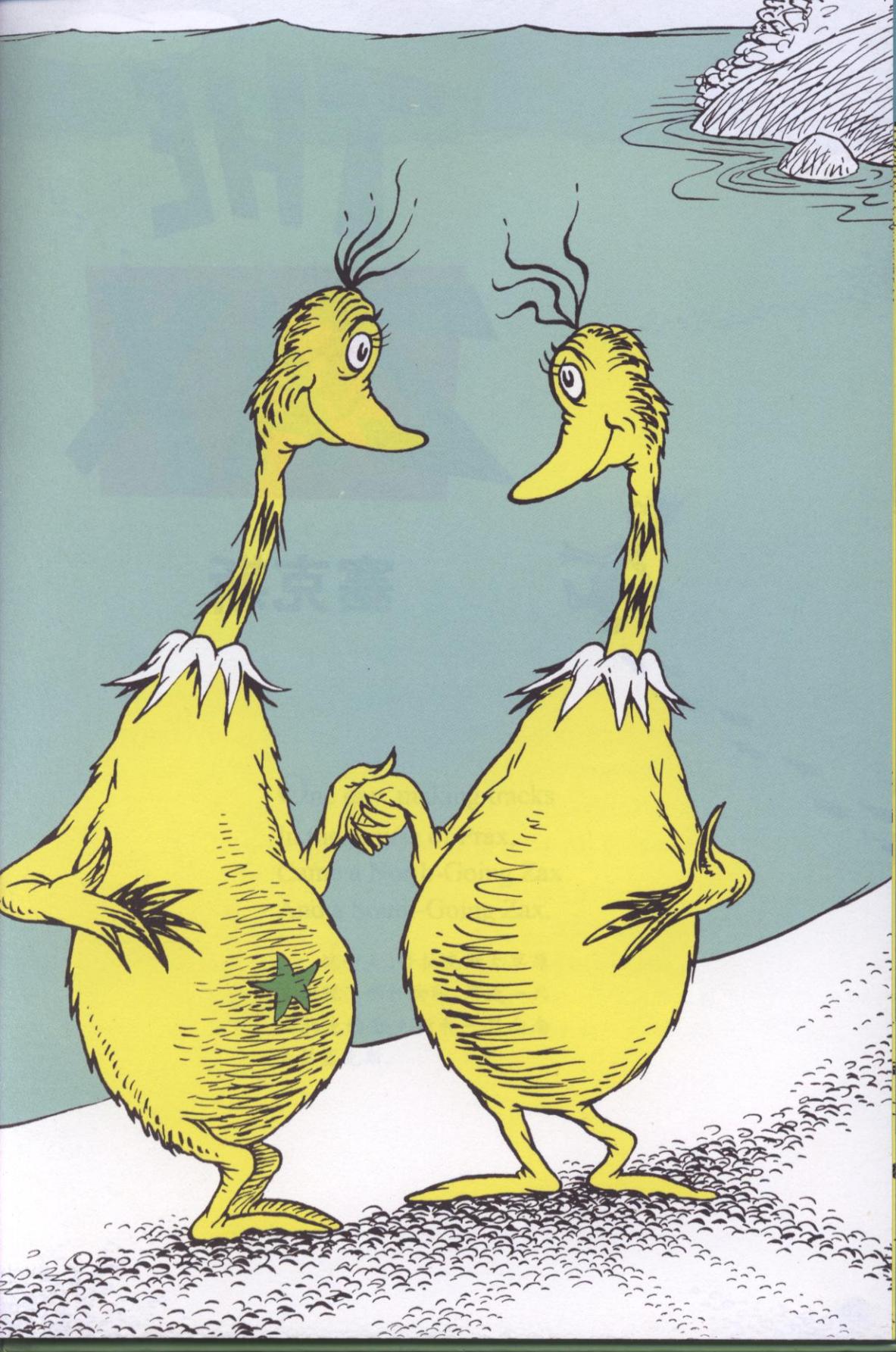




But McBean was quite wrong. I'm quite happy to say
That the Sneetches got really quite smart on that day,
The day they decided that Sneetches are Sneetches
And no kind of Sneetch is the best on the beaches.
That day, all the Sneetches forgot about stars
And whether they had one, or not, upon thars.

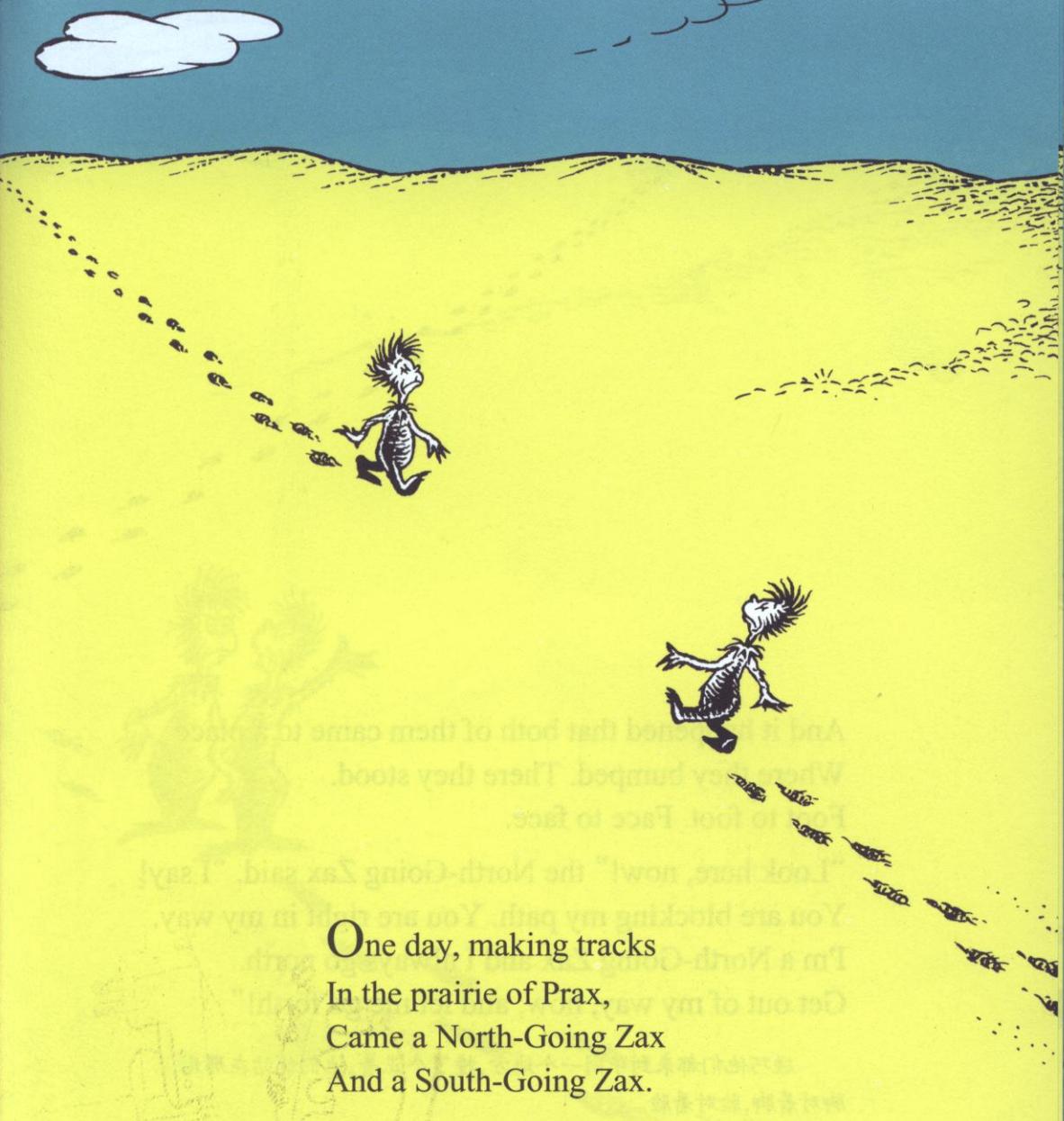
但是,我很高兴地告诉大家,麦克豆错了。打那天起,史尼奇们变得聪明起来,他们得出结论:史尼奇就是史尼奇,没有哪种史尼奇比别的史尼奇更优秀。从那时候起,所有的史尼奇都不再在乎什么星,不再关心他们的肚皮上有星还是没星。





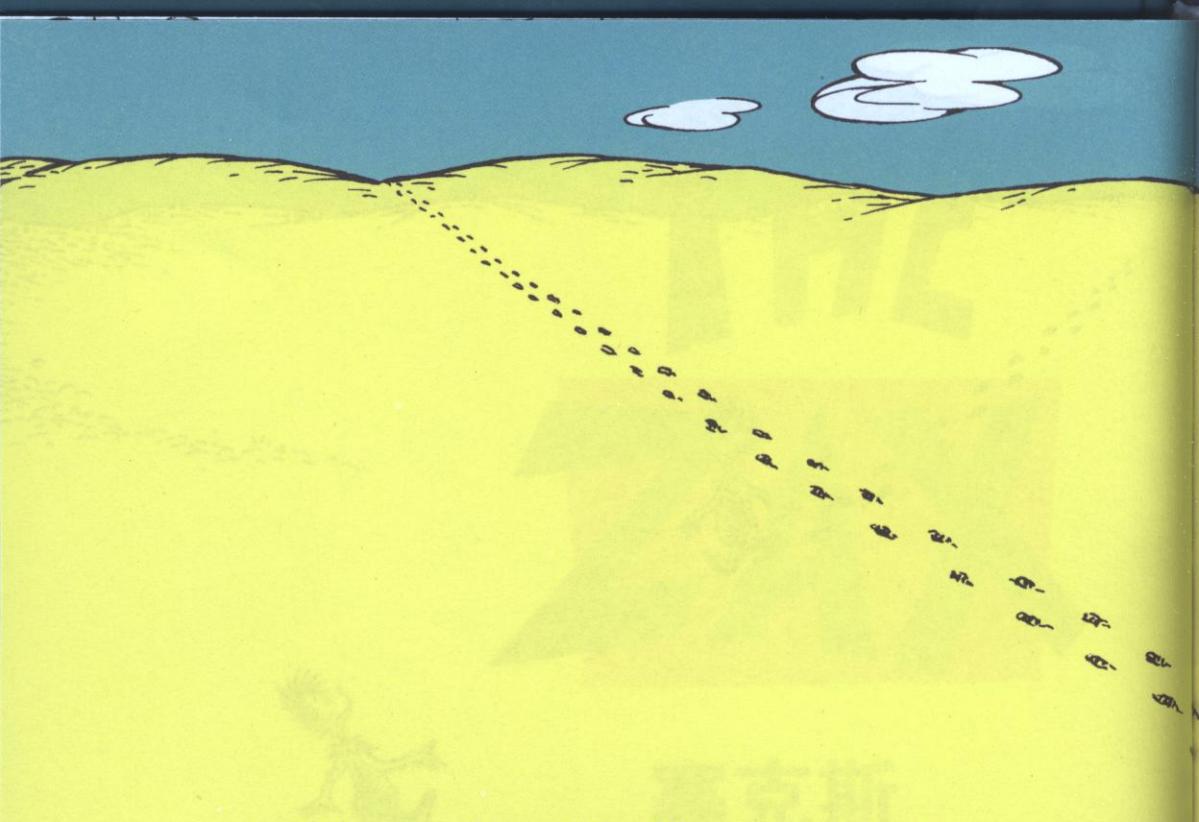
THE ZAX

塞克斯



One day, making tracks
In the prairie of Prax,
Came a North-Going Zax
And a South-Going Zax.

这一天，普拉克斯大草原
上出现了两行脚印。那是一只
向北走的塞克斯和一只向南
走的塞克斯。

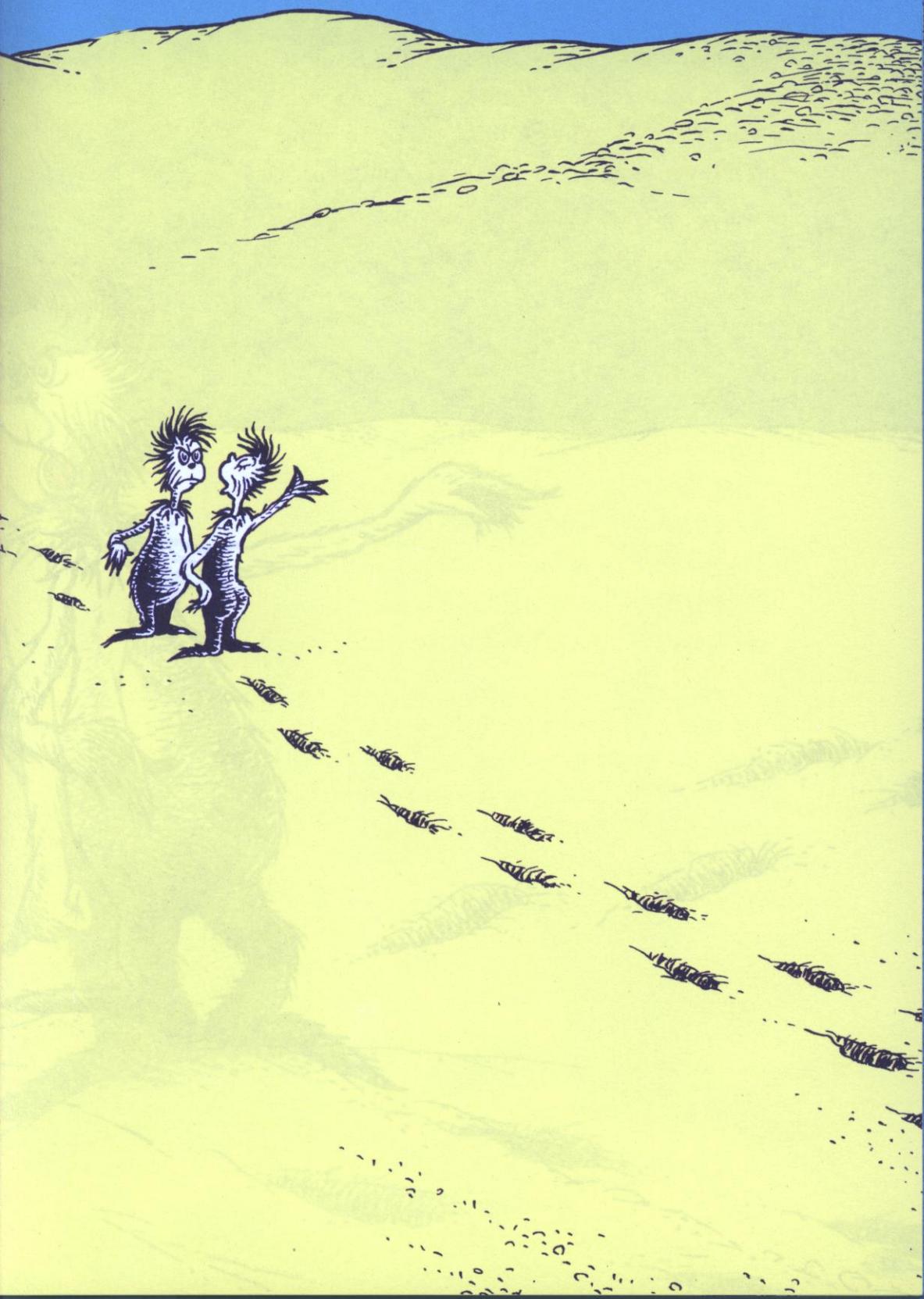


And it happened that both of them came to a place
Where they bumped. There they stood.
Foot to foot. Face to face.

“Look here, now!” the North-Going Zax said. “I say!
You are blocking my path. You are right in my way.
I’m a North-Going Zax and I always go north.
Get out of my way, now, and let me go forth!”

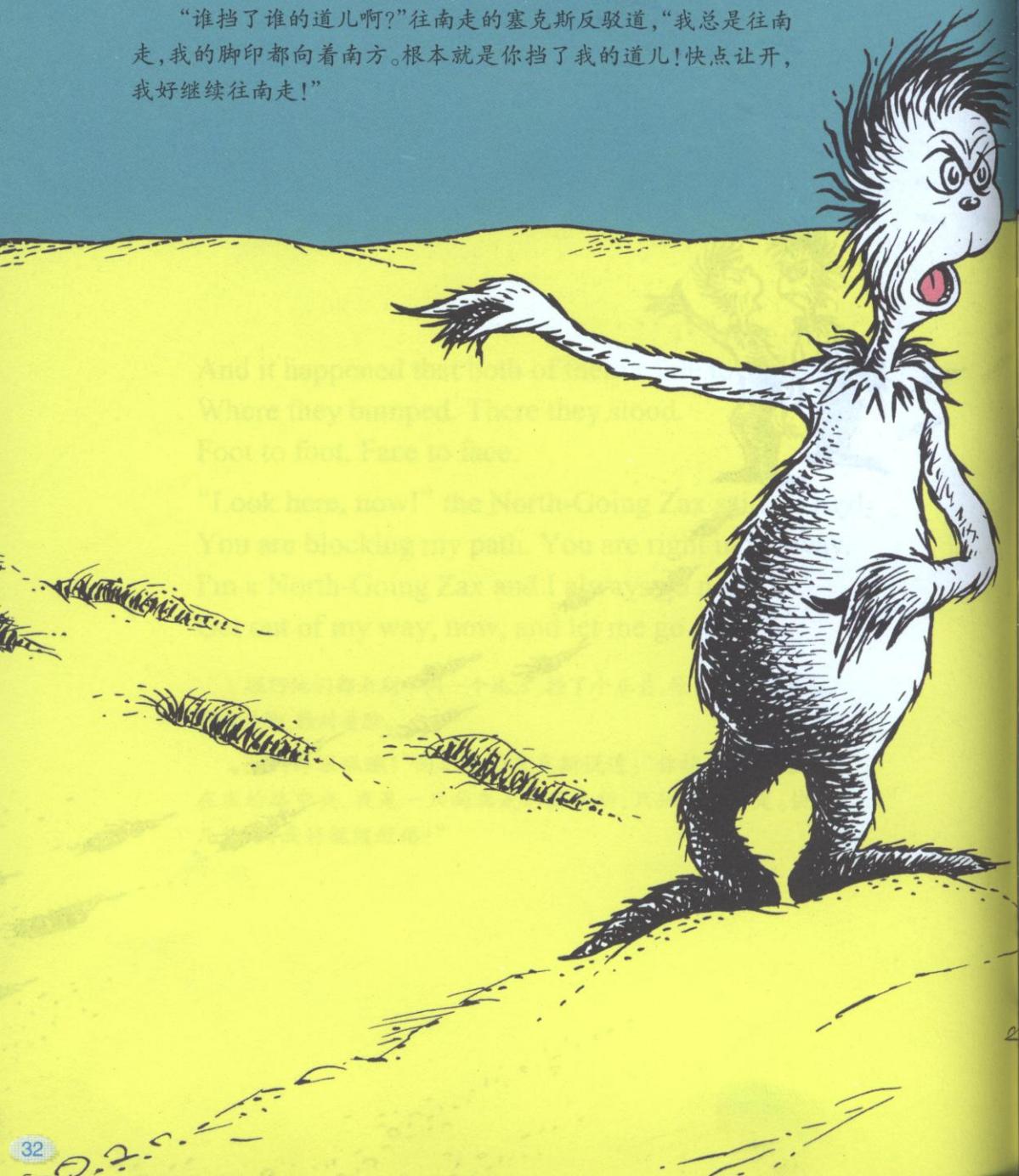
碰巧他们都来到了同一个地方，撞了个正着。他们就站在那儿，脚对着脚，脸对着脸。

“嗨，睁眼瞧瞧！”向北走的塞克斯说道：“你挡了我的道，堵在我的路中央。我是一只向北走的塞克斯，只知道朝北走。快点儿让开，我好继续赶路！”



“Who's in whose way?” snapped the South-Going Zax.
“I always go south, making south-going tracks.
So you're in MY way! And I ask you to move
And let me go south in my south-going groove.”

“谁挡了谁的道儿啊?”往南走的塞克斯反驳道，“我总是往南走，我的脚印都向着南方。根本就是你挡了我的道儿！快点让开，我好继续往南走！”

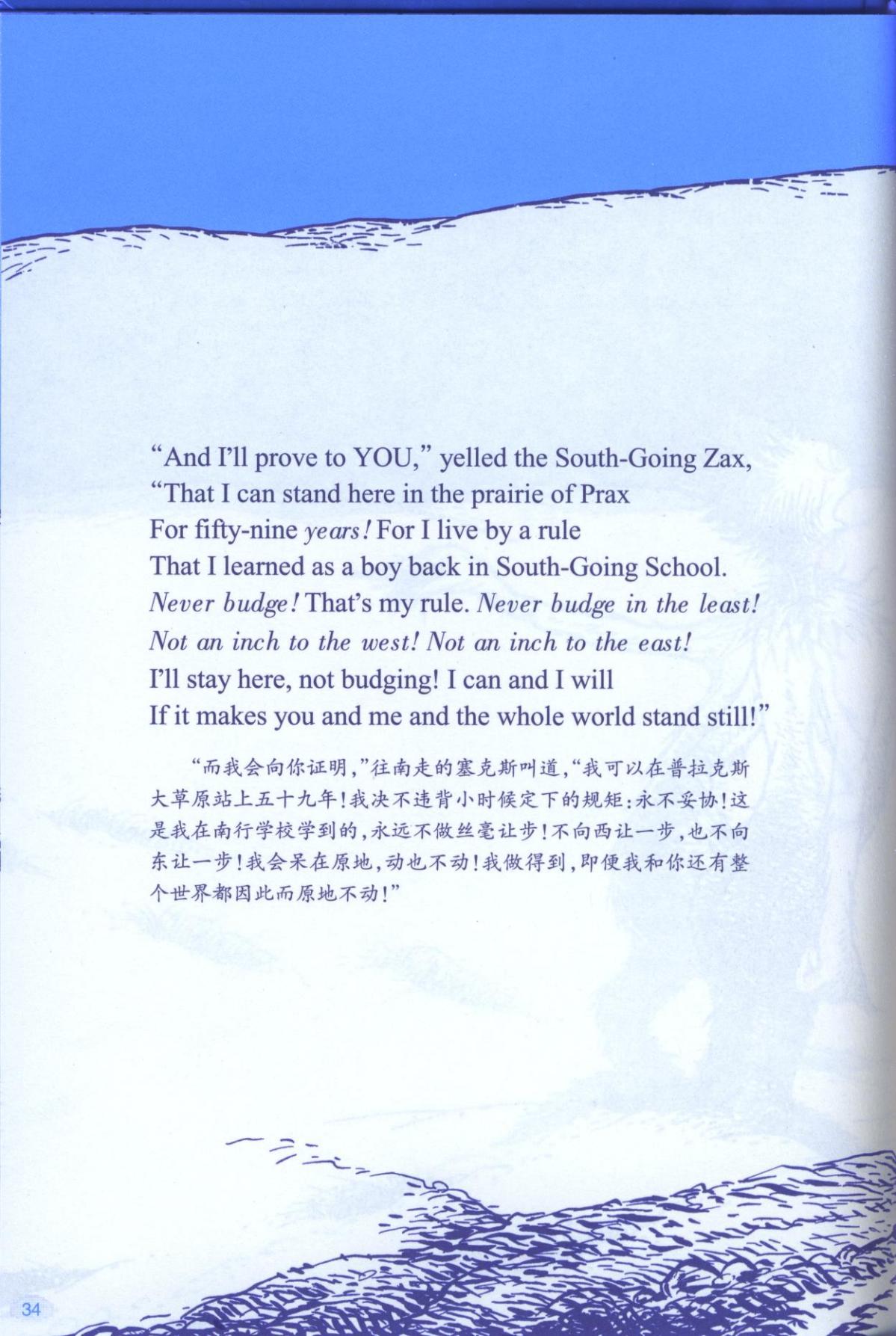


And it happened one day,
Where they bumped into each other,
Foot to foot. Fare to fare,
“Look here, now!” the North-Going Zax said,
You are blocking my path. You are not
The North-Going Zax and I always go
In opposite directions, so you are not
In my way. Now, then, let me pass.”

Then the North-Going Zax puffed his chest up with pride.
“I never,” he said, “take a step to one side.
And I’ll prove to you that I won’t change my ways
If I have to keep standing here fifty-nine days!”

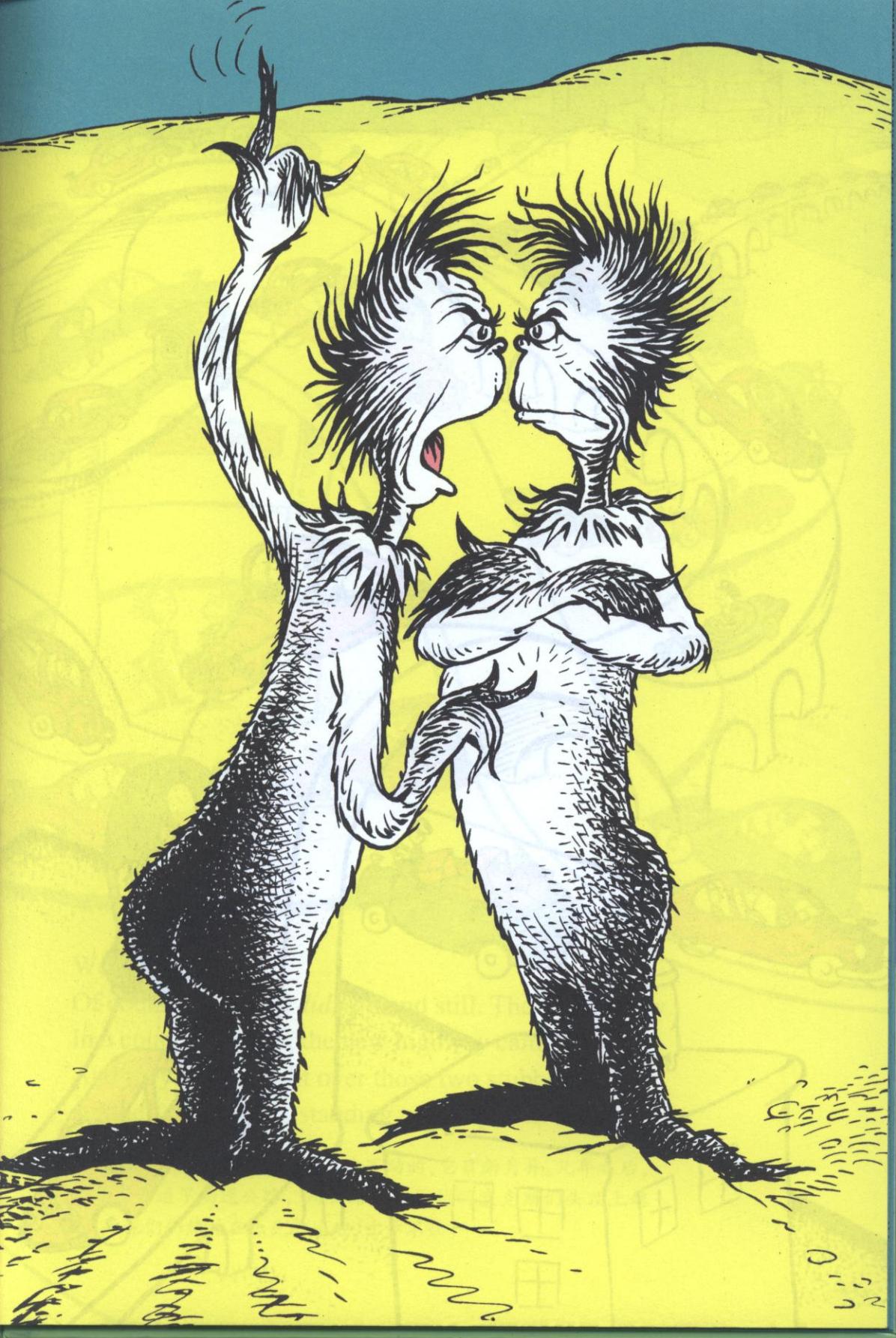
向北走的塞克斯骄傲地挺着胸脯，说道：“我从来不让步，而且我会向你证明我绝不改变自己的方向，即便我不得不在这里站上五十九天！”

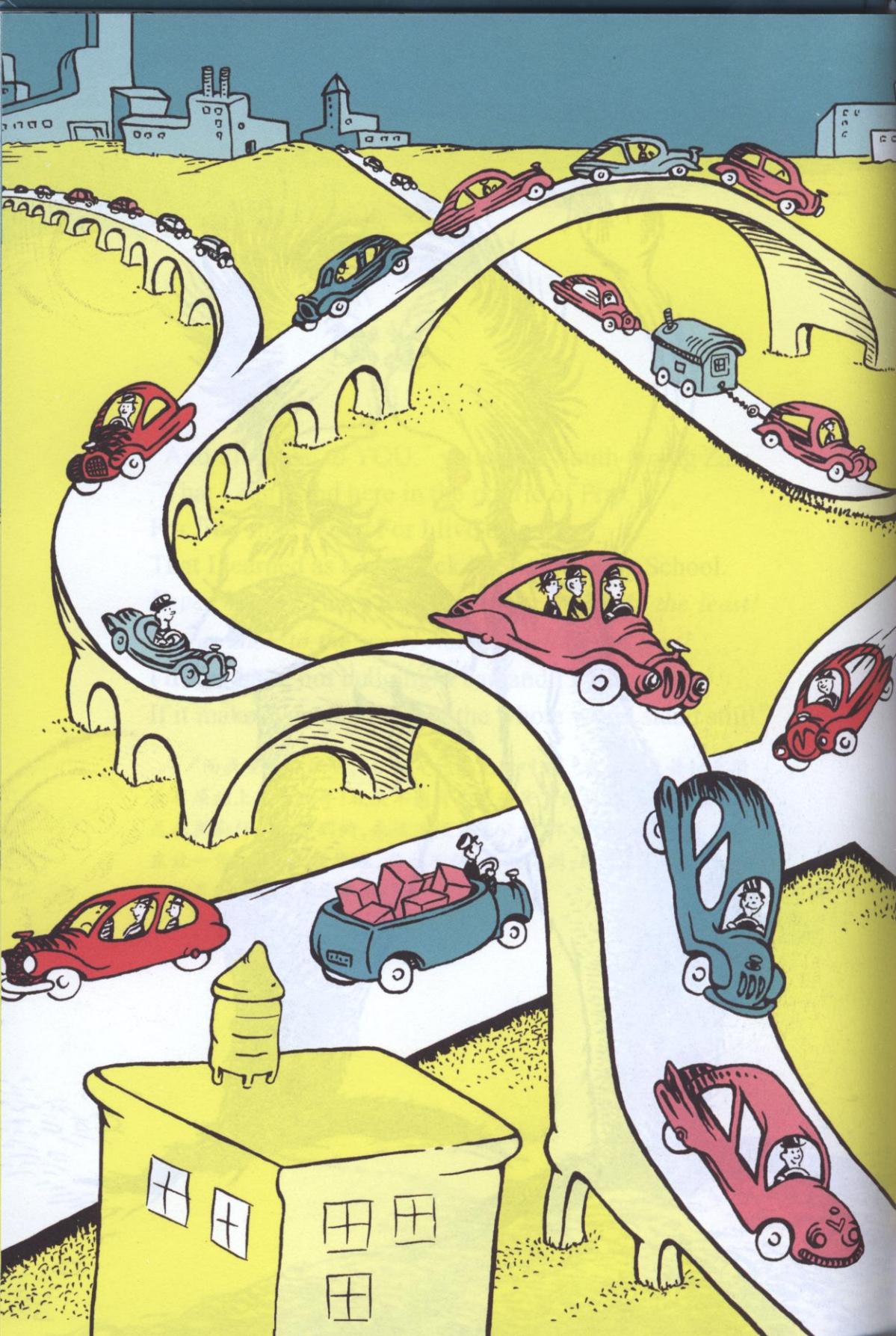




“And I'll prove to YOU,” yelled the South-Going Zax,
“That I can stand here in the prairie of Prax
For fifty-nine *years*! For I live by a rule
That I learned as a boy back in South-Going School.
Never budge! That's my rule. *Never budge in the least!*
Not an inch to the west! *Not an inch to the east!*
I'll stay here, not budging! I can and I will
If it makes you and me and the whole world stand still!”

“而我会向你证明，”往南走的塞克斯叫道，“我可以在普拉克斯大草原站上五十九年！我决不违背小时候定下的规矩：永不妥协！这是我在南行学校学到的，永远不做丝毫让步！不向西让一步，也不向东让一步！我会呆在原地，动也不动！我做得到，即便我和你还有整个世界都因此而原地不动！”







Well...

Of course the world *didn't* stand still. The world grew.
In a couple of years, the new highway came through
And they built it right over those two stubborn Zax
And left them there, standing un-budged in their tracks.

当然了……世界是不会原地不动的，它日新月异。几年之后，
草原上开通了高速公路，而公路就从固执的塞克斯们头顶上越
过，而他们仍然站在原先的地方，寸步不让。

What
was I
Scared
of?

我害怕什么？

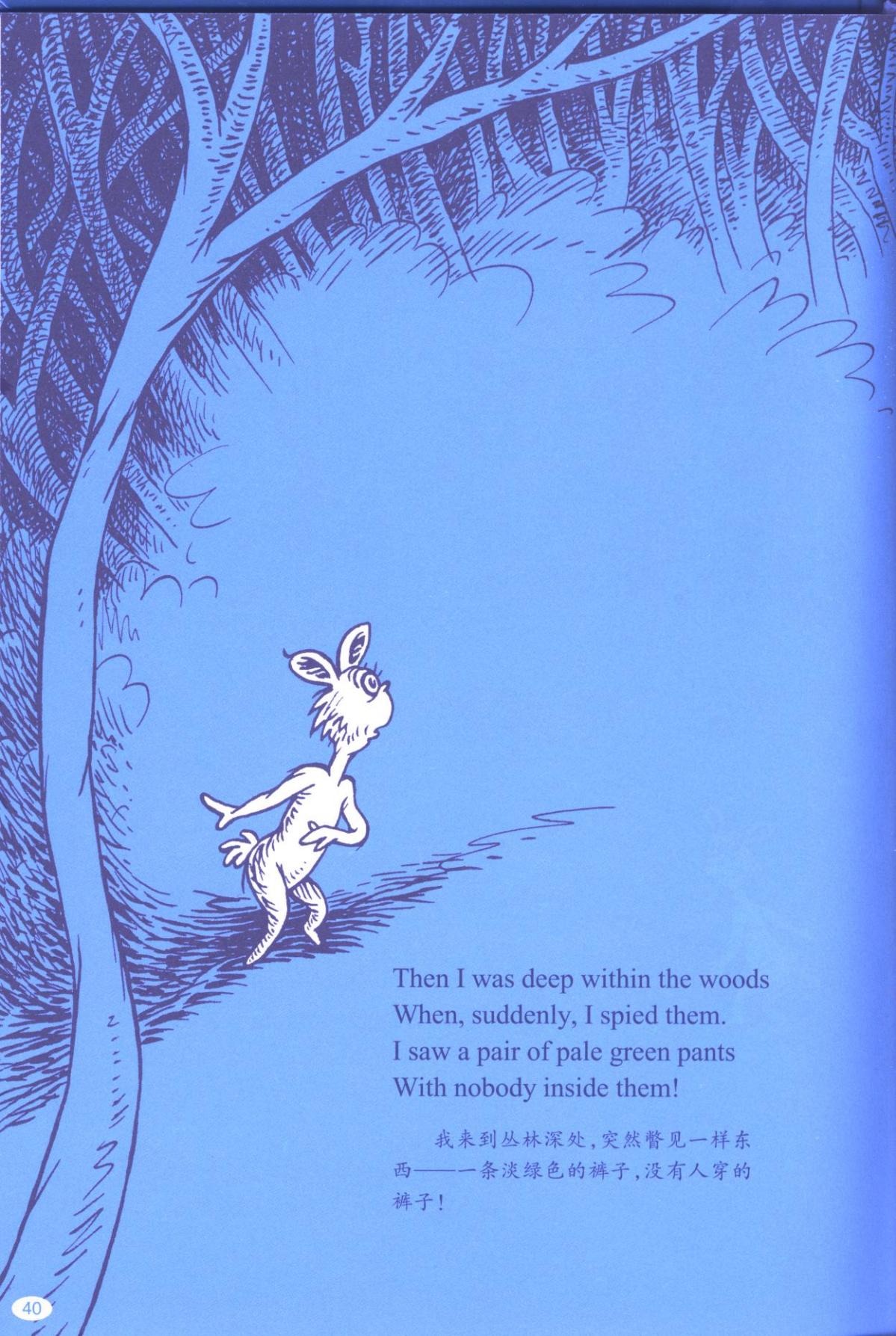


Well...

I was walking in the night
And I saw nothing scary.
For I have never been afraid
Of anything. Not very.

嗯，是这样的……

那天我正走着夜路，一路上悠然自得，因为我生来胆大，很少会害怕。



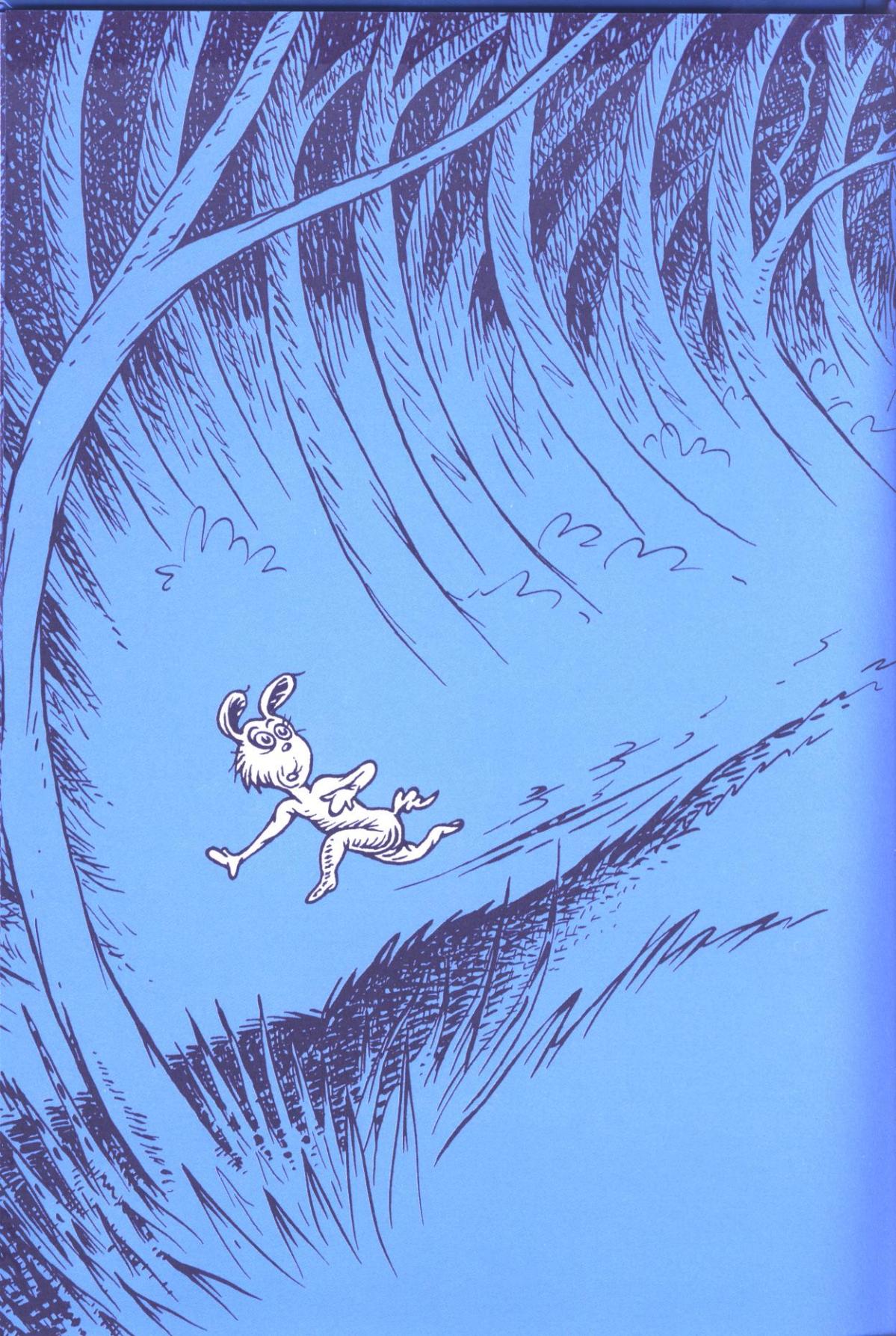
Then I was deep within the woods
When, suddenly, I spied them.
I saw a pair of pale green pants
With nobody inside them!

我来到丛林深处，突然瞥见一样东
西——一条淡绿色的裤子，没有人穿的
裤子！



I wasn't scared. But, yet, I stopped.
What *could* those pants be there for?
What *could* a pair of pants at night
Be standing in the air for?

我没有害怕，但我停下了脚步。为什么
会有一条裤子在那里呢？它为什么大半夜悬
在半空呢？





And then they moved! Those empty pants!
They kind of started jumping.
And then my heart, I must admit,
It kind of started thumping.

So I got out. I got out fast
As fast as I could go, sir.
I wasn't scared. But pants like that
I did not care for. No, sir.

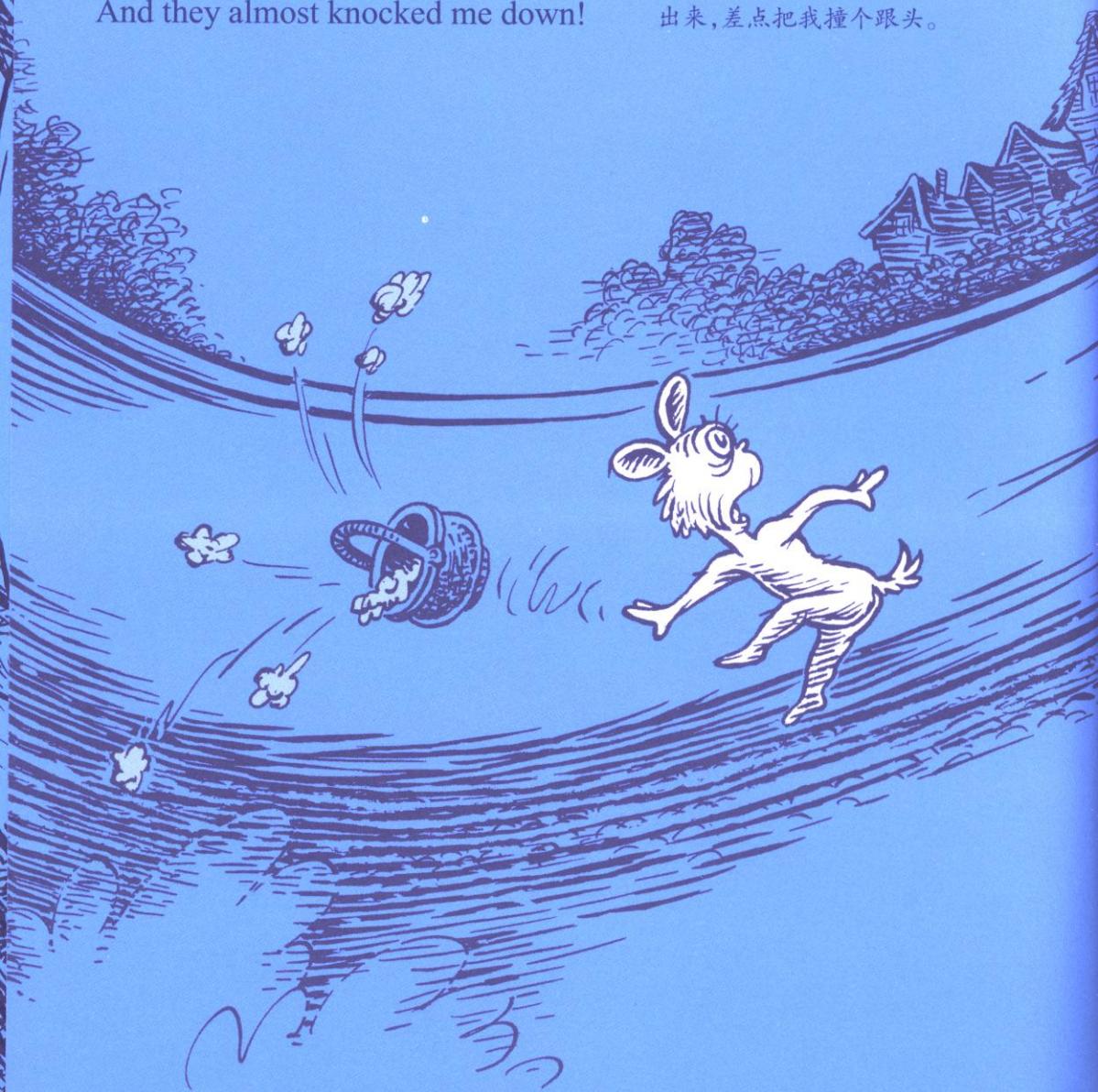
忽然，裤子动了起来！那条没有人穿的裤子居然开始蹦跶。必须承认，在那一刻，我的心开始狂跳起来。

我飞快地往回跑，能多快就多快。我没被吓着，但是对于那样的裤子，我实在不感兴趣，一点儿都不。



After that, a week went by.
Then one dark night in Grin-itch
(I had to do an errand there
And fetch some Grin-itch spinach) . . .
Well, I had fetched the spinach.
I was starting back through town
When those pants raced round a corner
And they almost knocked me down!

从那之后，一个星期过去了。后来，在笑痒痒镇一个漆黑的夜里(我去那儿跑趟腿儿，弄一些笑痒痒镇的菠菜)……弄到菠菜以后，我正从镇上往回走，突然那条裤子从一个拐角冲了出来，差点把我撞个跟头。



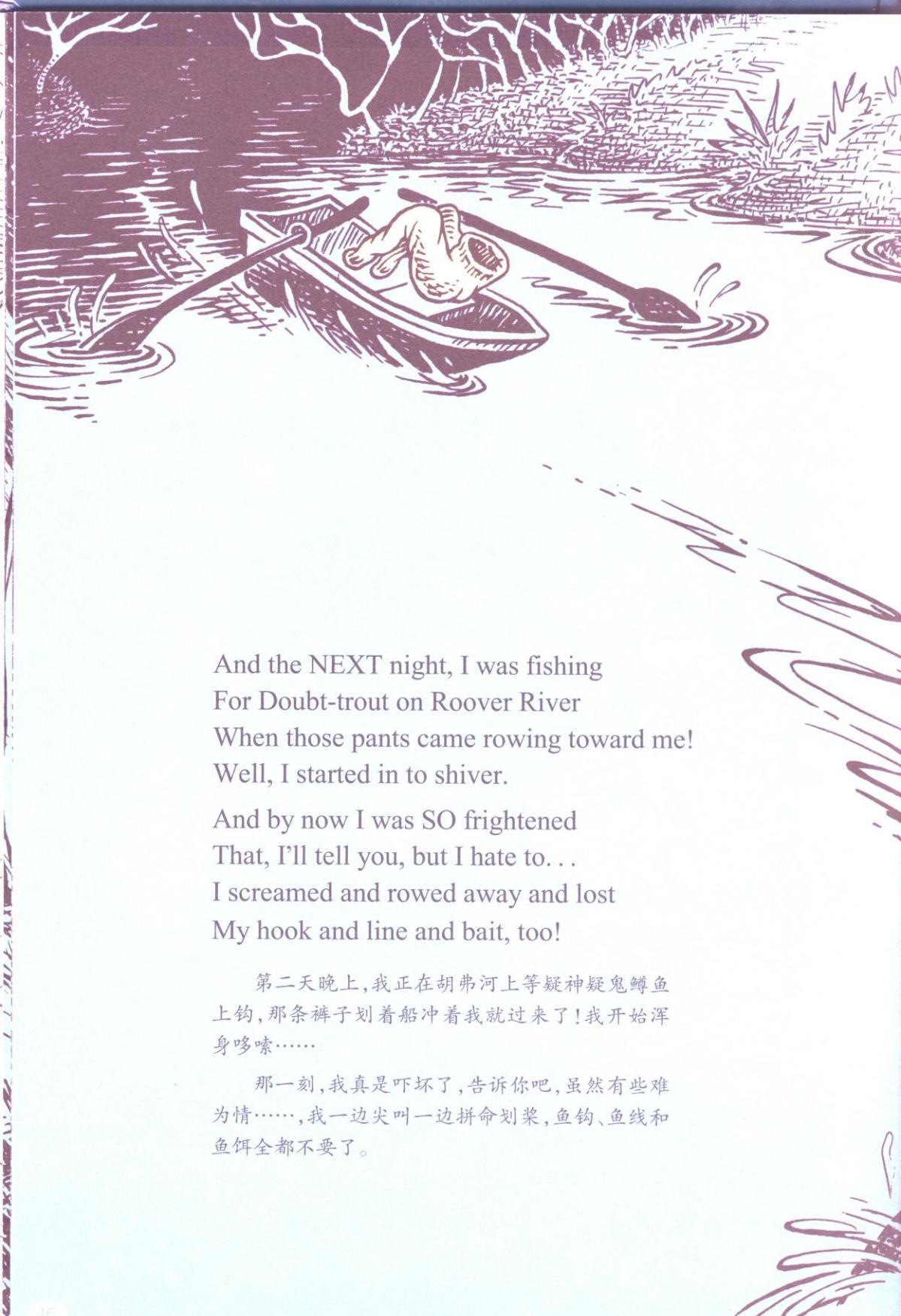


I lost my Grin-itch spinach
But I didn't even care.
I ran for home! Believe me,
I had really had a scare!

Now, bicycles were never made
For pale green pants to ride 'em,
Especially spooky pale green pants
With nobody inside 'em!

手中的菠菜不知扔到哪儿去了，可我哪儿还顾得上这个，撒开腿就往家跑，相信我吧，这次我可真的被吓坏了！

自行车可不是给淡绿色裤子骑的，而且还是像幽灵一样没有人穿的裤子！

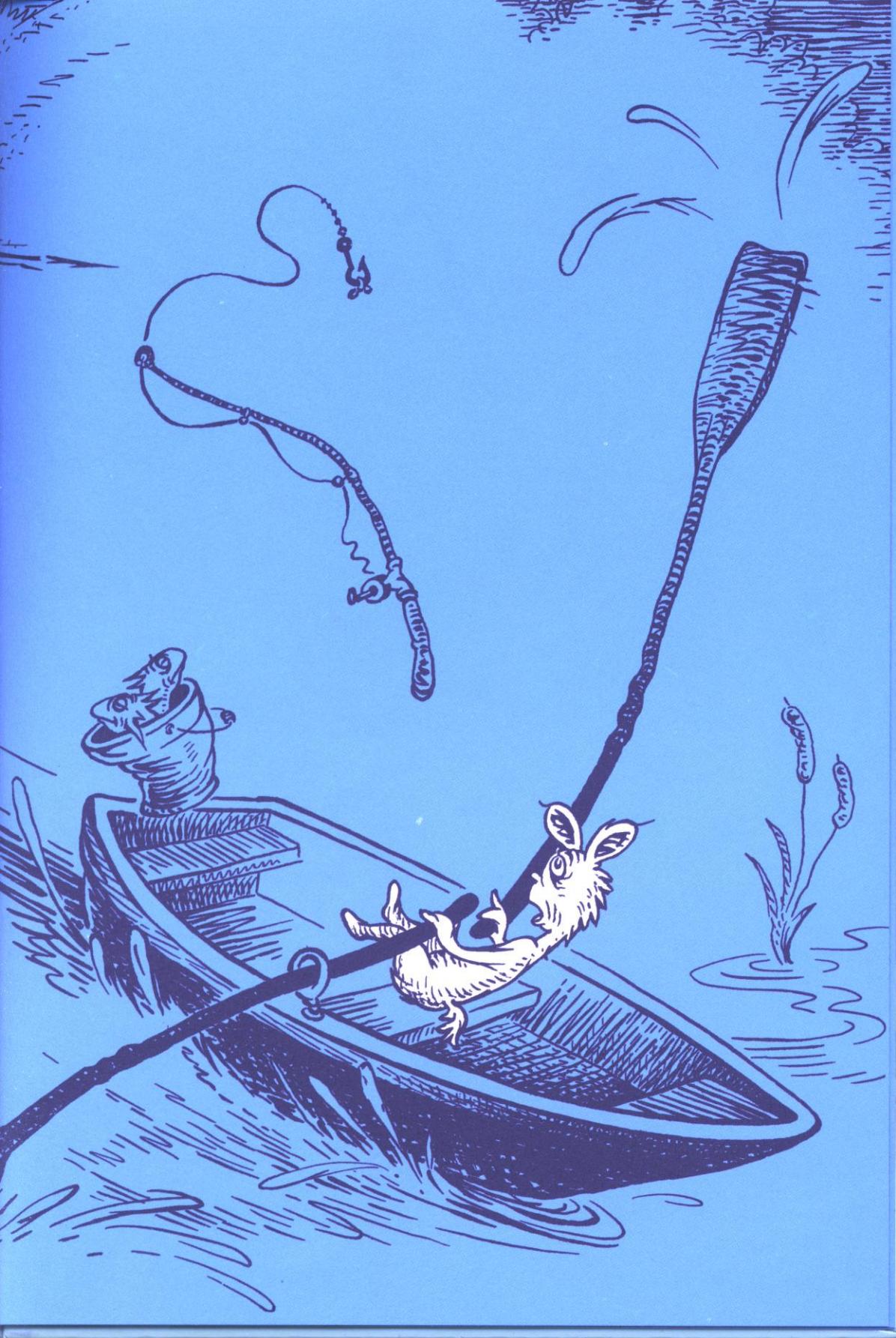


And the NEXT night, I was fishing
For Doubt-trout on Roover River
When those pants came rowing toward me!
Well, I started in to shiver.

And by now I was SO frightened
That, I'll tell you, but I hate to...
I screamed and rowed away and lost
My hook and line and bait, too!

第二天晚上，我正在胡弗河上等疑神疑鬼鳟鱼上钩，那条裤子划着船冲着我就过来了！我开始浑身哆嗦……

那一刻，我真是吓坏了，告诉你吧，虽然有些难为情……，我一边尖叫一边拼命划桨，鱼钩、鱼线和鱼饵全都不要了。





I ran and found a Brickel bush.
I hid myself away.
I got brickels in my britches
But I stayed there anyway.

我跑啊跑啊，看见一棵针革树就钻
进去藏了起来。我的裤子里钻满了针革，
但我还是呆在那里，一动也不敢动。





I stayed all night. The next night, too.
I'd be there still, no doubt,
But I had to do an errand
So, the *next* night, I went out.

我在那里躲了一夜，又躲了一夜。如果
不是因为有事儿要办，我肯定还会继续躲下
去。第三天晚上，我钻了出去。

I had to do an errand,
Had to pick a peck of Snide
In a dark and gloomy Snide-field
That was almost nine miles wide.

我不得不去办点儿事儿，去采一些
风影果儿，那是在一片阴暗的、差不多
有九英里宽的风影树地里。

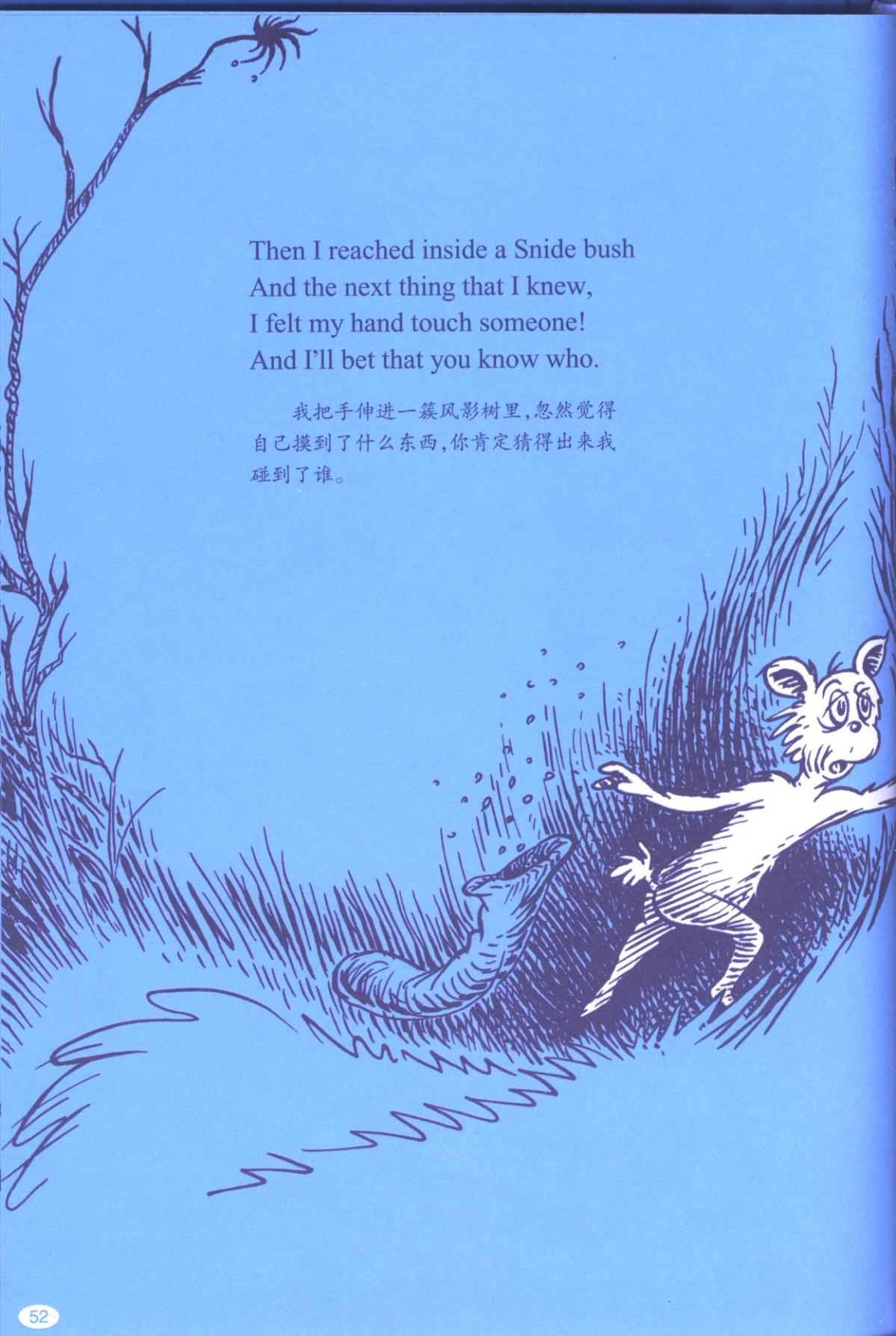


I said, "I do not fear those pants
With nobody inside them."

I said, and said, and said those words.
I said them. But I lied them.

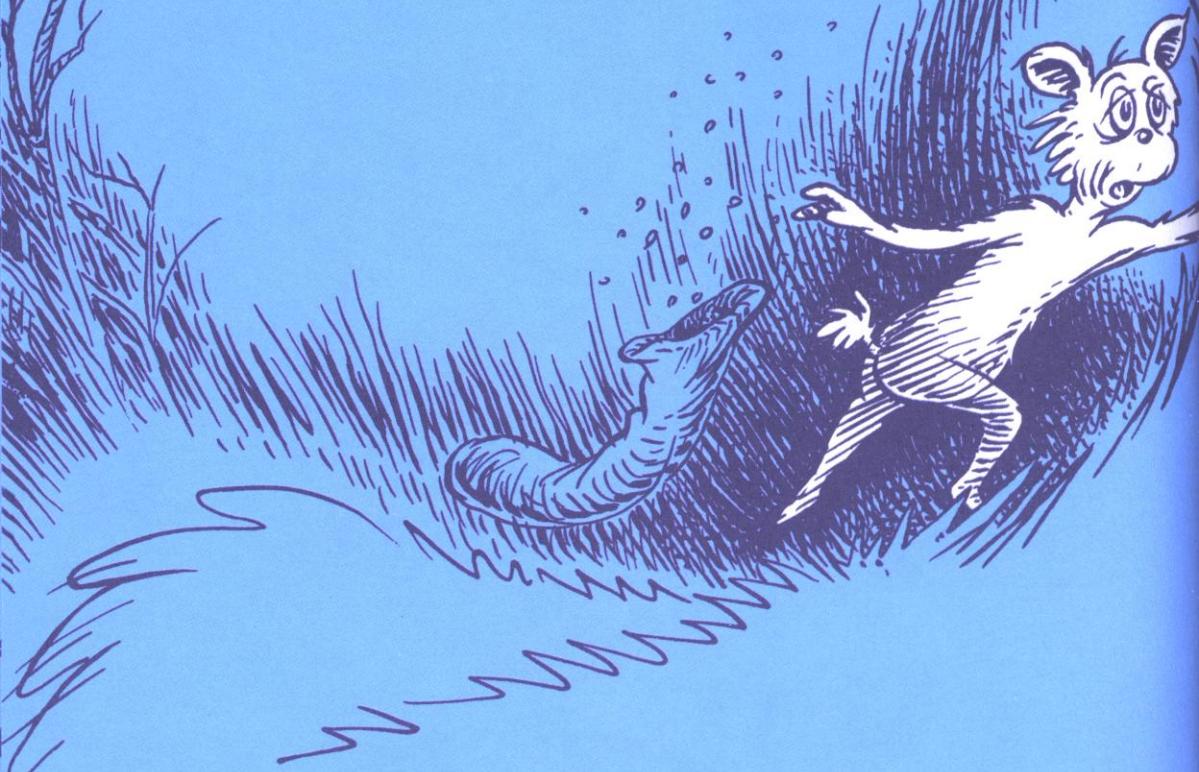
我对自己说：“我不怕那条没有人穿的裤子。”我不停地对自己重复着这句话，我嘴上那么说，但实际在撒谎。





Then I reached inside a Snide bush
And the next thing that I knew,
I felt my hand touch someone!
And I'll bet that you know who.

我把手伸进一簇风影树里，忽然觉得
自己摸到了什么东西，你肯定猜得出来我
碰到了谁。





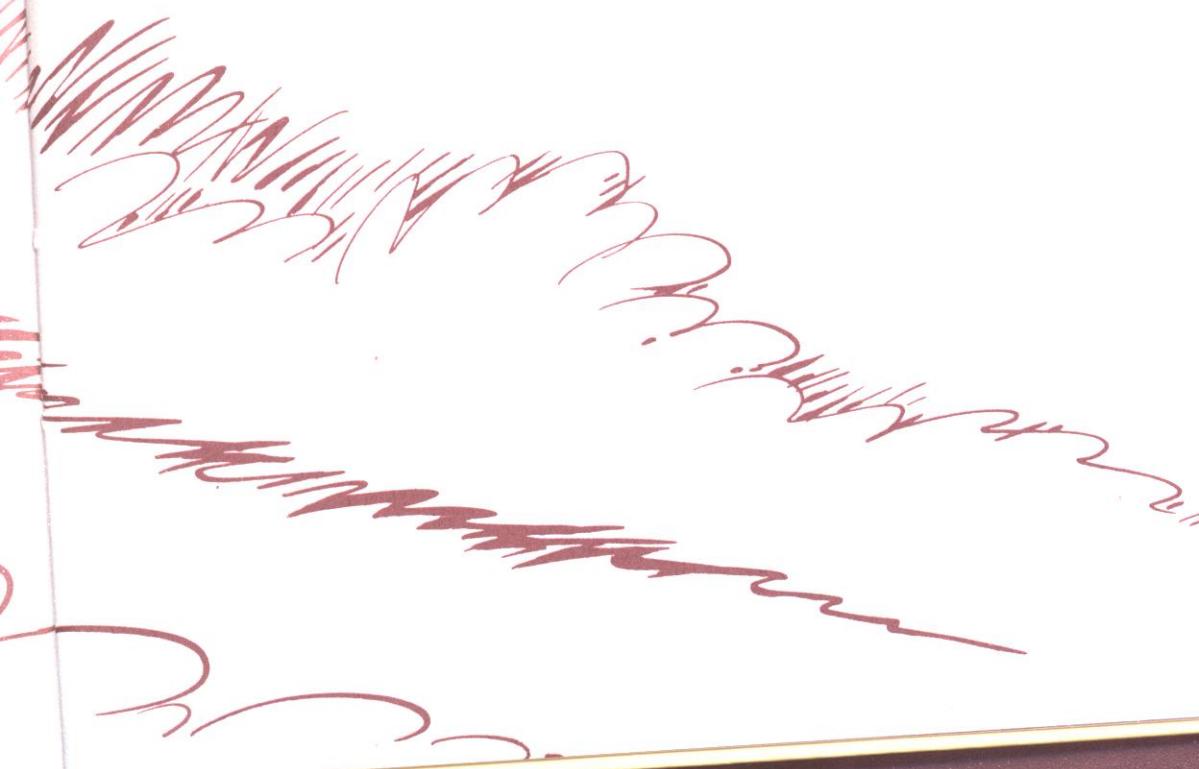


And there I was! Caught in the Snide!
And in that dreadful place
Those spooky, empty pants and I
Were standing face to face!

I yelled for help. I screamed. I shrieked.
I howled. I yowled. I cried,
“Oh, save me from these pale green pants
With nobody inside!”

当时，我的手还插在那簇风影树里，在那个令人魂飞魄散的地方，那条幽灵般的、没有人穿的裤子和我面对面站着。

我拼命尖叫，大呼救命，嗓子都快扯破了：“天哪，救救我吧，别再让这条没有人穿的淡绿色裤子缠着我了！”





But then a strange thing happened.
Why, those pants began to cry!
Those pants began to tremble.
They were just as scared as I!

但就在那时，奇怪的事情发生了，那条
裤子哭了起来！它在不停地发抖。原来，它
和我一样害怕呀！

I never heard such whimpering
And I began to see
That I was just as strange to them
As they were strange to me!

我从没听到过这样的哭声。我开始
意识到我在它的眼里就像它在我的眼
里一样奇怪。



I put my arm around their waist
And sat right down beside them.
I calmed them down.
Poor empty pants
With nobody inside them.

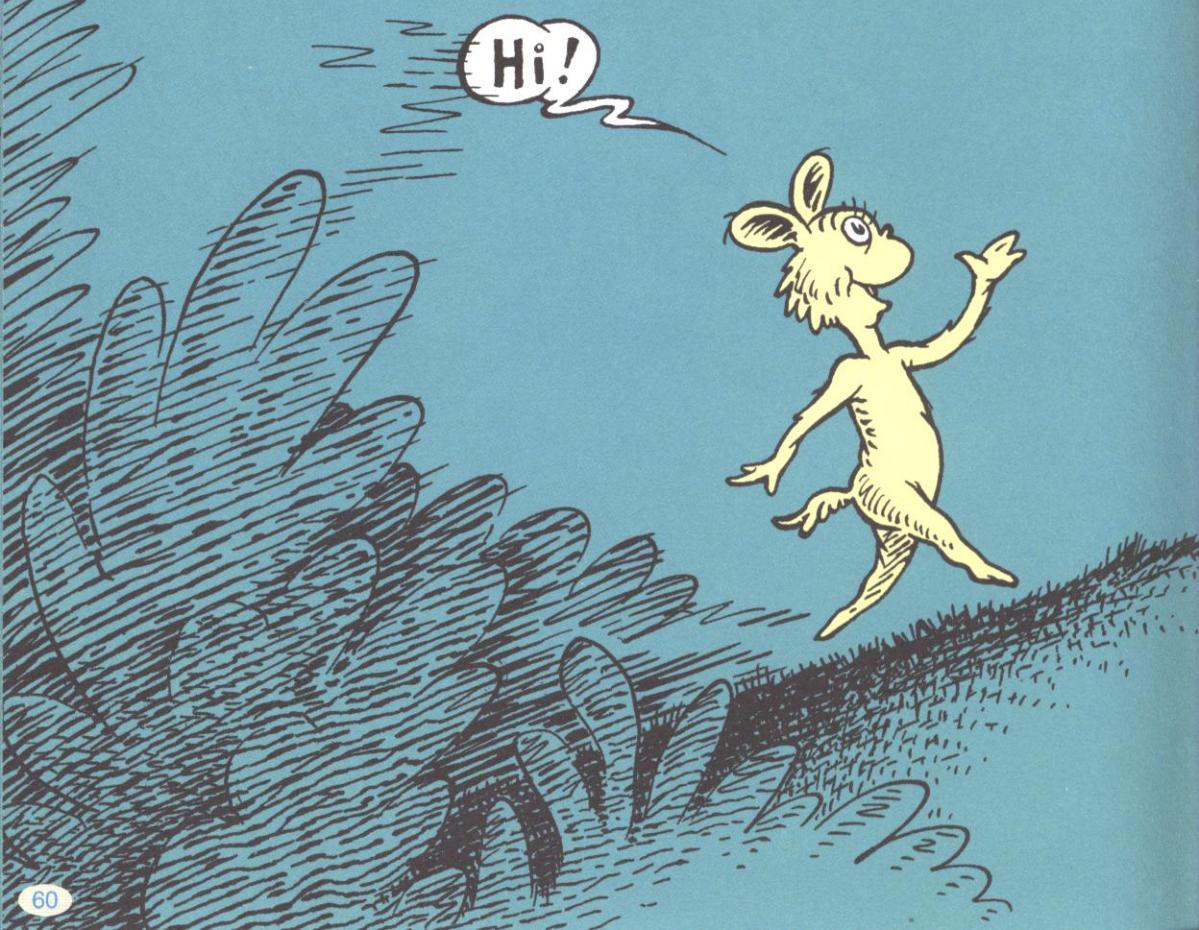
我伸过胳膊搂住它，在它身边坐下来，安慰它。可怜的空裤子，没有人穿的裤子。





And, now, we meet quite often,
Those empty pants and I,
And we never shake or tremble.
We both smile
And we say
“Hi!”

现在我和那条空裤子经常见面。
我们再也不会害怕得发抖了，而是微笑
着互相说：“嗨！”





Hi!



阅读提示

沙滩上住着一群史尼奇，有的肚皮上有颗星星，有的却没有。就是这么微小的一个差别，却让星肚史尼奇趾高气扬，在他们眼中，肚皮上没有星的史尼奇好像不存在一样，不仅大人之间不交往，孩子们也从小就不在一起玩。可是有一天，狡猾的老麦克猴给他们上了一课。老麦克猴的机器，一会儿贴星，一会儿去星，折腾得不亦乐乎。最终，史尼奇们认识到，史尼奇就是史尼奇，不管有星还是没星。尽管他们的财富被骗走了，但他们却明白了一个重要的道理：抛弃歧视，平等待人。

本书写于上世纪六十年代，是美国反对种族歧视风起云涌之时。反对歧视的理由很多，而这个故事的最高明之处，就在于它用孩子都能够读懂的情节说明，歧视是荒谬和愚蠢的。故事设计精妙，老麦克猴的精明商业头脑将歧视的荒谬本质揭露无遗。故事的高潮就是沙滩上那一幕，史尼奇大摆长龙，排队贴星，紧接着，又排队去星，两条长龙排成了八字，一进一出，老麦克猴的钞票堆成一座小山，史尼奇却被自己的愚昧摆布，直到花光了最后一分钱。

歧视在人类的生活中是经常存在的。种族、性别、出生地、教育程度，都可能成为歧视的原因。而那一点点原因，往往让我们忽略了自己的共同本质，而为了一点点外在的特征，或趾高气扬，或灰心丧气。殊不知，今天趾高气扬者，明天可能就会沦为被歧视的对象。这时，他们如能推己及人，了解到歧视的荒谬，也算是在智慧上不输于史尼奇了。

可贵的是，天真的孩子，往往会打破种种歧视，建立“跨界”的友谊。这也是世界的希望所在吧。

作为世界知名的图画书作者，苏斯博士不仅创作出幽默风趣、想象离奇的儿童初级英语读物，他的写作也涉及一些重大的、有争议的社会问题，比如种族歧视和社会公正。在反映这样的重大问题时，他依然用的是图画书这个载体，而且使用得出神入化，格外得心应手。

《史尼奇及其他故事》这本书，就是一个最好的例证。

小橡树幼教：王甘博士



Dr. Seuss

史尼奇及其他故事

以《哈里·波特》而一举成名的J.K.罗林图书销量几乎超过了世界上所有的作家，但有一个例外，那就是苏斯博士。

——菲利普·奈尔，《苏斯博士：美国偶像》

我出版过无数大作家的作品，其中包括威廉·福克纳和亨利·奥哈拉，但是在我的作者名录里只有一个天才人物，那就是泰德·盖泽尔（即苏斯博士）。

——贝内特·塞弗，兰登书屋前任总裁

我们都是看苏斯博士的书长大的，他书中千奇百怪的主题和插图激发了幼小心灵的无数幻想，所有这些感觉，成了我不可磨灭的美好记忆。

——布莱恩·格瑞泽，影片《圣诞怪杰》和《戴高帽子的猫》的制片人

音频下载：登录<http://www.ctpc.com.cn>点击“苏斯博士双语经典”
朗读由  BCIS 北京乐成国际学校提供



ISBN 978-7-5001-1713-1

9 787500 117131 >

定价：18.60元